

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 601/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 602/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, ο οποίος καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατέθηκαν τον Μάρτιο 2003 για τα κατεψυγμένα βόεια κρέατα που προορίζονται για μεταποίηση	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 603/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού	4
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 604/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα	7
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 605/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 851/2002 όσον αφορά το υπόδειγμα πιστοποιητικού	13
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 606/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για την αναγνώριση των εργασιών ελέγχου της τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των νωπών οπωροκηπευτικών οι οποίοι διενεργούνται στο Ισραήλ πριν από την εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	15
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 607/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2497/2001 για να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1832/2002 σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο	18
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 608/2003 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2505/96 του Συμβουλίου σχετικά με τον όγκο της ποσόστωσης ορισμένων αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων	20

Συμβούλιο

2003/231/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Μαρτίου 2003, για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πρωτόκολλο για την τροποποίηση της διεθνούς σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (σύμβαση του Κιότο) 21

2003/232/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους στην Επιτροπή των Περιφερειών 46

2003/233/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2003, για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους στην Επιτροπή των Περιφερειών 47

Επιτροπή

2003/234/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για την τροποποίηση της απόφασης 74/360/ΕΟΚ για την απαλλαγή του Ηνωμένου Βασιλείου από την εφαρμογή στην κάνναβη (*Cannabis sativa*) της οδηγίας 2002/57/ΕΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1055] 48

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 601/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 2ας Απριλίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	114,9
	204	91,0
	212	107,6
	999	104,5
0707 00 05	052	87,0
	096	48,8
	204	111,3
	999	82,4
0709 10 00	220	187,0
	999	187,0
0709 90 70	052	119,3
	204	125,1
	999	122,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	65,9
	204	46,0
	212	57,1
	220	43,6
	624	66,6
	999	55,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,4
	388	87,1
	400	103,9
	508	87,6
	512	86,7
	524	79,5
	528	74,6
	720	132,1
	728	102,5
	999	90,9
0808 20 50	388	67,9
	512	75,7
	528	68,6
	720	49,1
	999	65,3

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 602/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2003

ο οποίος καθορίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατέθηκαν τον Μάρτιο 2003 για τα κατεψυγμένα βόεια κρέατα που προορίζονται για μεταποίηση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 995/2002 της Επιτροπής, της 11ης Ιουνίου 2002, για την εφαρμογή και τον τρόπο διαχείρισης ενός δασμολογικού συντελεστή εισαγωγής για το κατεψυγμένο βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση (1η Ιουλίου 2002 μέχρι 30 Ιουνίου 2003) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 995/2002 προβλέπει ενδεχομένως νέα κατανομή των ποσοτήτων για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών στις 21 Φεβρουαρίου 2003.
- (2) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 426/2003 της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 2003, για ανακατανομή των δικαιωμάτων εισαγωγής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 995/2002 για το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ⁽²⁾ έχει καθορίσει τις ποσότητες κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προορίζονται για τη μεταποίηση που μπορούν να εισαχθούν με ειδικές συνθήκες έως τις 30 Ιουνίου 2003.
- (3) Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 995/2002 προβλέπει ότι οι αιτούμενες ποσότητες μπορούν να μειωθούν. Οι αιτήσεις που κατατέθηκαν αφορούν τις συνο-

λικές ποσότητες που υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες. Υπό τους όρους αυτούς και με στόχο να εξασφαλισθεί η δίκαιη κατανομή των διαθέσιμων ποσοτήτων πρέπει να μειωθούν ανάλογα οι αιτούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής που κατατίθεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 995/2002 ικανοποιείται για τις εξής ποσότητες, οι οποίες εκφράζονται σε κρέας με κόκκαλα:

- 49,3092 % της αιτούμενης ποσότητας για τα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή κονσερβών οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 995/2002.
- 91,5947 % της αιτούμενης ποσότητας για τα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 995/2002.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 152 της 12.6.2002, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 603/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2003
για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς ορύζης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/2002⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές CIF κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 189 της 18.7.2002, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός ⁽²⁾				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) ⁽³⁾	ΑΚΕ ⁽¹⁾ ⁽³⁾	Μπαγκλαντές ⁽⁴⁾	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν ⁽⁵⁾	Αίγυπτος ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 345 της 10.12.2002, σ. 5) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión.

⁽³⁾ Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Reunión καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

⁽⁴⁾ Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

⁽⁵⁾ Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

⁽⁶⁾ Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

⁽⁷⁾ Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

⁽⁸⁾ Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Υπολογισμός των εισαγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	(¹)	264,00	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	192,72	213,69	280,05	303,00	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	252,50	275,45	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	27,55	27,55	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(¹) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 604/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2003

για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4, το άρθρο 28 παράγραφος 2 και το άρθρο 41,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος δημιουργεί αποθέματα σε πολλά κράτη μέλη. Για να αποφεύγεται η υπερβολικά παρατεταμένη αποθεματοποίηση, μέρος αυτών των αποθεμάτων πρέπει να πωλούνται με διαγωνισμό για να μεταποιηθούν στην Κοινότητα.
- (2) Η πώληση αυτή θα πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁴⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερειών κανόνων για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96 ⁽⁶⁾, και (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 1977, περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως κατεψυγμένων βοείων κρεάτων, τα οποία προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για μεταποίηση εντός της Κοινότητας, και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95, με την επιφύλαξη ορισμένων ειδικών εξαιρέσεων λόγω της ειδικής χρήσης για την οποία προορίζονται τα εν λόγω προϊόντα.
- (3) Για να εξασφαλισθεί τακτική και ομοιόμορφη διαδικασία διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον εκείνων που καθορίστηκαν στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (4) Πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσχερειών που δημιουργεί η εφαρμογή του εδαφίου αυτού στα κράτη μέλη που αφορά.
- (5) Για να διασφαλιστεί κατάλληλη λειτουργία των ρυθμίσεων του διαγωνισμού, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί υψηλότερο ποσό εγγύησης απ' αυτό που καθορίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (6) Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε σε σχέση με τη διάθεση του βοείου κρέατος παρέμβασης, είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι έλεγχοι ποιότητας των προϊόντων πριν από την παράδοσή τους στους αγοραστές, ιδίως για να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, της 15ης Μαρτίου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 ⁽⁹⁾.
- (7) Για να διασφαλιστεί καλύτερος έλεγχος για τον προορισμό του βοείου κρέατος παρέμβασης, πρέπει να προβλεφθούν, εκτός από τα μέτρα που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, μέτρα ελέγχου που βασίζονται σε φυσικούς ελέγχους ποιότητας και ποσότητας.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η πώληση πραγματοποιείται για τις ακόλουθες ποσότητες κρέατος για μεταποίηση εντός της Κοινότητας:

- περίπου 1 000 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
- περίπου 1 000 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρέμβασης,
- περίπου 1 000 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης,
- περίπου 1 500 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης.

Λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ποσότητες παρατίθενται στο παράρτημα I.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούνται σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ιδίως των τίτλων II και III, (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.⁽³⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.⁽⁵⁾ ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.⁽⁶⁾ ΕΕ L 104 της 27.4.1996, σ. 13.⁽⁷⁾ ΕΕ L 251 της 1.10.1977, σ. 60.⁽⁸⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.⁽⁹⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14.

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι διατάξεις και τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού επέχουν θέση γενικής προκηρύξεως διαγωνισμού.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης καταρτίζουν προκήρυξη διαγωνισμού για κάθε πώληση, αναφέροντας ιδίως:

- α) τις ποσότητες βοείου κρέατος που διατίθενται προς πώληση·
- β) την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

2. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Εξάλλου, οι οργανισμοί παρέμβασης δημοσιεύουν τις προκηρύξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στις έδρες τους και μπορούν επίσης να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

3. Για κάθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα I, οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι η μεγαλύτερη. Εντούτοις, τα κράτη μέλη δύνανται, σε έκτακτες περιπτώσεις και αφού λάβουν την έγκριση της Επιτροπής, να παρεκκλίνουν από αυτήν την υποχρέωση.

4. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν εντός των ακόλουθων προθεσμιών:

- α) 8 Απριλίου 2003·
- β) 22 Απριλίου 2003·
- γ) 13 Μαΐου 2003·
- δ) 10 Ιουνίου 2003,

μέχρι να εξαντληθούν οι ποσότητες που έχουν τεθεί προς πώληση.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρεμβάσεως εντός κλειστού φακέλου, στον οποίο πρέπει να αναγράφεται η αναφορά στο σχετικό κανονισμό. Ο οργανισμός παρεμβάσεως δεν πρέπει να ανοίξει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου βρίσκονται τα προϊόντα.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν τις πληροφορίες που αφορούν τις προσφορές που διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή, το αργότερο την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

2. Μετά από εξέταση των προσφορών που λαμβάνονται καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησεως για κάθε προϊόν ή δεν δίνεται συνέχεια στο διαγωνισμό.

Άρθρο 4

1. Η προσφορά ισχύει μόνον εάν έχει υποβληθεί από φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή για λογαριασμό του, το οποίο, κατά το δωδεκάμηνο πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού,

ασχολείτο με την παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων που περιέχουν βόειο κρέας και το οποίο είναι εγγεγραμμένο στο εθνικό μητρώο ΦΠΑ. Επιπλέον, η εν λόγω προσφορά πρέπει να υποβάλλεται από μεταποιητική εγκατάσταση, εγκεκριμένη δυνάμει του άρθρου 8 της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), ή για λογαριασμό της.

Για την εφαρμογή του πρώτου εδαφίου, δεν λαμβάνονται υπόψη μια εγκατάσταση λιανικής πώλησεως ή εστιατορίου ή εγκατάσταση που είναι συνδεδεμένη με ένα σημείο λιανικής πώλησεως και στην οποία το κρέας πωλείται μεταποιημένο στον τελικό καταναλωτή.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από:

— έγγραφη ανάληψη υποχρέωσης του υποβάλλοντος προσφορά, που αναφέρει ότι θα μεταποιήσει τα κρέατα στα προϊόντα που καθορίζονται στο άρθρο 6, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77,

— την ακριβή ένδειξη της εγκατάστασης ή των εγκαταστάσεων όπου θα μεταποιηθούν τα κρέατα που αγοράστηκαν.

3. Οι υποβάλλοντες προσφορά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να αναθέτουν γραπτώς σε αντιπρόσωπο να παραλάβει για λογαριασμό τους τα προϊόντα που αγοράζουν. Στην περίπτωση αυτή, ο αντιπρόσωπος υποβάλλει τις προσφορές των αγοραστών που αντιπροσωπεύει καθώς και την έγγραφη εξουσιοδότηση που αναφέρεται ανωτέρω.

4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προθεσμία για την ανάληψη κρέατος που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι δύο μήνες από την κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 του ίδιου κανονισμού.

5. Ο αγοραστής και οι εντολοδόχοι που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους τηρούν και ενημερώνουν λογιστικά βιβλία στα οποία καθιστούν εμφανή τον προορισμό και τη χρήση των προϊόντων, ιδίως ενόψει εξακριβώσεως της αντιστοιχίας των ποσοτήτων που έχουν αγοραστεί με αυτές που έχουν μεταποιηθεί.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα παρέμβασης με κόκαλα που παραδίδονται στους αγοραστής παρουσιάζονται σε κατάσταση η οποία συμμορφώνεται πλήρως με το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 και ιδίως με την έκτη περίπτωση του σημείου 2 στοιχείο α) του εν λόγω παραρτήματος.

2. Η δαπάνη των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 μέτρων βαρύνει τα κράτη μέλη και ειδικότερα δεν μετακυλιέται στον αγοραστή ή σε οποιοδήποτε άλλο τρίτο μέρος.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή (2) όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι ένα τεταρτημόριο με κόκαλα παρέμβασης δεν συμμορφώνεται με το παράρτημα III, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, προσδιορίζοντας την ποιότητα και την ποσότητα του τεταρτημορίου καθώς και το σφαγείο όπου έχει παραχθεί.

(1) ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.

(2) ΓΔ Γεωργία, D2: αριθ. φαξ: (32-2) 295 36 13.

Άρθρο 6

1. Το κρέας που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να μεταποιηθεί σε προϊόντα που ανταποκρίνονται στους ορισμούς των προϊόντων «Α» ή «Β» που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

2. Ως «προϊόν Α», ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 ή 1602 50 80, το οποίο περιέχει μόνον κρέας βοοειδών με αναλογία κολλαγόνου/πρωτεΐνης που δεν υπερβαίνει το 0,45 % ⁽¹⁾, και περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 20 % ⁽²⁾ άπαχο κρέας εκτός από τα παραπροϊόντα σφαγίων ⁽³⁾ και τα λίπη, το δε κρέας και η πηκτική αποτελούν τουλάχιστον το 85 % του συνολικού καθαρού βάρους.

Το προϊόν πρέπει να υποβάλλεται σε κατάλληλη θερμική επεξεργασία, για να εξασφαλιστεί η πήξη των πρωτεϊνών κρέατος σε όλο το προϊόν και στο οποίο άρα δεν εμφανίζονται ίχνη ροζέ υγρού στην κομμένη πλευρά, όταν το προϊόν κόβεται κατά μήκος γραμμής που διέρχεται από το πιο παχύ σημείο του.

3. Ως «προϊόν Β», ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που περιέχει βόειο κρέας εκτός από:

- εκείνα που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1254/1999 ή
- τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Ωστόσο, ένα μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0210 20 90, το οποίο είναι αποξηραμένο ή καπνιστό και συνεπώς το χρώμα και η ουσία του νωπού κρέατος έχουν εξαφανιστεί εντελώς και το οποίο παρουσιάζει αναλογία ύδατος/πρωτεϊνών που δεν υπερβαίνει το 3,2, θεωρείται προϊόν Β.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν σύστημα φυσικού ελέγχου και ελέγχου των εγγράφων, για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα κρέατα μεταποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6.

Το σύστημα πρέπει να περιλαμβάνει φυσικούς ελέγχους της ποσότητας και της ποιότητας κατά την έναρξη, κατά τη διάρκεια και μετά το τέλος της μεταποίησης. Για το σκοπό αυτό, οι μεταποιητές πρέπει οποιαδήποτε στιγμή να είναι σε θέση να αποδείξουν την ταυτότητα και τη χρήση του κρέατος μέσω των κατάλληλων μητρώων παραγωγής.

Κατά τη διάρκεια του τεχνικού ελέγχου της μεθόδου παραγωγής από την αρμόδια αρχή, στο βαθμό που είναι απαραίτητο, μπορούν να λαμβάνονται υπόψη οι απώλειες υγρών και ξακριδίων κρέατος.

Για να εξακριβωθεί η ποιότητα του τελικού προϊόντος και η αντιστοιχία με την μέθοδο του μεταποιητή, τα κράτη μέλη λαμβάνουν αντιπροσωπευτικά δείγματα και πραγματοποιούν αναλύσεις των προϊόντων. Το κόστος των εργασιών αυτών βαρύνει το σχετικό μεταποιητή.

⁽¹⁾ Διαπίστωση της περιεκτικότητας σε κολλαγόνο: η περιεκτικότητα σε κολλαγόνο λαμβάνεται μέσω της περιεκτικότητας σε υδροξυπρολίνη πολυλαπλασιαζόμενη επί τον συντελεστή 8. Η περιεκτικότητα σε υδροξυπρολίνη πρέπει να διαπιστώνεται σύμφωνα με τη μέθοδο ISO 3496-1978.

⁽²⁾ Η περιεκτικότητα σε άπαχο κρέας κρέατος βοοειδούς, εξαιρουμένου του λίπους, διαπιστώνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

⁽³⁾ Στα παραπροϊόντα σφαγίων περιλαμβάνονται τα εξής: κεφάλια και τεμάχια αυτών (συμπεριλαμβανομένων των αυτιών), πόδια, ουρές, καρδιές, μαστοί, συκώτια, νεφρά, γλυκάδια, θύμος αδένας και πάγκρεας), μυαλά, πνευμόνια, λαιμοί, διαφράγματα, σπλήνες, γλώσσες, σκέπες, νωτιαίοι μυελοί, βρώσιμο δέρμα, όργανα αναπαραγωγής (δηλαδή, μήτρες, ωοθήκες και όρχεις), θυροειδείς αδένες, υποφύσεις.

2. Κατόπιν αιτήσεως του μεταποιητή, το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει την αφαίρεση των κοκάλων από τα εμπρόσθια τεταρτημόρια με κόκαλα σε άλλη εγκατάσταση από αυτή που προβλέπεται για τη μεταποίηση, εφόσον οι σχετικές εργασίες ελαβαν χώρα στο ίδιο κράτος μέλος υπό κατάλληλο έλεγχο.

3. Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.

Άρθρο 8

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η εγγύηση ανέρχεται σε 12 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 αντιστοιχεί:

- για τα τεταρτημόρια, στη διαφορά σε ευρώ μεταξύ της τιμής προσφοράς ανά τόνο και 1 600 ευρώ,
- για το βόειο κρέας παρέμβασης χωρίς κόκαλα που υπάγεται στους κωδικούς INT 22 και INT 24, στη διαφορά σε ευρώ μεταξύ της τιμής προσφοράς ανά τόνο και 1 800 ευρώ,
- για το βόειο κρέας παρέμβασης χωρίς κόκαλα που υπάγεται στον κωδικό INT 18, στη διαφορά σε ευρώ μεταξύ της τιμής προσφοράς ανά τόνο και 1 400 ευρώ.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η μεταποίηση όλου του αγορασθέντος κρέατος σε τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 αποτελεί βασική απαίτηση.

Άρθρο 9

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, επιπλέον των ενδείξεων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92:

- Η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5 πρέπει να περιλαμβάνει ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα στοιχεία:
 - Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 604/2003]
 - Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 604/2003)
 - Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 604/2003)
 - Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 604/2003]
 - For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 604/2003)
 - Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 604/2003]
 - Destinate alla trasformazione [Regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 604/2003]
 - Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 604/2003)
 - Para transformação [Reglamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 604/2003]
 - Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 604/2003)
 - För bearbetning (Förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 604/2003).

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Απριλίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 000
FRANCE	— Quartiers avant	1 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	— Flanchet d'intervention (INT 18)	200
	— Épaule d'intervention (INT 22)	800
	— Avant d'intervention (INT 24)	500

⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) n.º 562/2000.

⁽¹⁾ Se bilag III og V til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 562/2000.

⁽¹⁾ See Annexes III and V to Regulation (EC) No 562/2000.

⁽¹⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n.º 562/2000.

⁽¹⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000.

⁽¹⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000.

⁽¹⁾ Katso asetuksen (EY) N:o 562/2000 liitteet III ja V.

⁽¹⁾ Se bilagorna III och V i kommissionens förordning (EG) nr 562/2000.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. (49-69) 1564-704/772; Telex 411727; Telefax (49-69) 1564-790/985

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs de France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone (33-1) 44 68 50 00; télex 215330; télécopieur (33-1) 44 68 52 33

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 605/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2003

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 851/2002 όσον αφορά το υπόδειγμα πιστοποιητικού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 851/2002 της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 2002, για την αναγνώριση των εργασιών ελέγχου της τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των νωπών οπωροκηπευτικών οι οποίοι διενεργούνται στην Κύπρο πριν από την εισαγωγή τους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽³⁾ περιλαμβάνει ένα υπόδειγμα πιστοποιητικού σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001, της 12ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τους ελέγχους τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 408/2003 ⁽⁵⁾.

- (2) Οι κυπριακές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι το χρησιμοποιούμενο πιστοποιητικό έχει τροποποιηθεί.
- (3) Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 851/2002 πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 851/2002 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ L 135 της 23.5.2002, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 156 της 13.6.2001, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 62 της 6.3.2003, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. 1148/2001

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ/ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ

Έλεγχος ποιότητας της γεωργικής παραγωγής κανονισμοί — κανονισμός 9

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

Υπηρεσία επιθεώρησης της παραγωγής

1. Συναλλασσόμενος/Εισαγωγέας (¹)		ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ Πιστοποιητικό επιθεώρησης/ Πιστοποιητικό καταλληλότητας Αριθ. (Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τους οργανισμούς ελέγχου)	
2. Συσκευαστής του οποίου τα στοιχεία σημειώνονται πάνω στη συσκευασία (εάν είναι διαφορετικός από το συναλλασσόμενο/εισαγωγέα)		3. Αρχή ελέγχου	
		4. Τόπος ελέγχου/χώρα προέλευσης (²)	5. Περιοχή ή χώρα προορισμού
6. Στοιχεία αναγνώρισης του μεταφορικού μέσου		7. Έλεγχος προορισμού (όπου εφαρμόζεται)	7.α. <input type="checkbox"/> Εσωτερικός <input type="checkbox"/> Εισαγωγές <input type="checkbox"/> Εξαγωγές
8. Συσσκευασίες (αριθμός και είδος)	9. Τύπος προϊόντος (σημειώνεται η ποικιλία, εάν αυτό προβλέπεται από την προδιαγραφή)	10. Ποιοτική κατηγορία	11. Συνολικό βάρος σε kg μεικτό/καθαρό (¹)
12. Η ανωτέρω αρχή ελέγχου πιστοποιεί, βάσει δειγματοληπτικής εξέτασης, ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα αντιστοιχούν, κατά τη στιγμή του ελέγχου, στις διατάξεις του νόμου του 2002 για τον έλεγχο της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων. Τελωνειακό γραφείο εισόδου/έξοδος (¹) Περίοδος ισχύος: ημέρες Σφραγίδα ελέγχου Τόπος και ημερομηνία έκδοσης Επιθεωρητής (Όνομα με κεφαλαία γράμματα) Υπογραφή			
13. Παρατηρήσεις:			

(¹) Διαγράφεται η περιπτή ένδειξη.

(²) Εάν το προϊόν επανεξάγεται, να αναφερθεί η καταγωγή του στη θέση 9.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 606/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2003

για την αναγνώριση των εργασιών ελέγχου της τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των νωπών οπωροκηπευτικών οι οποίοι διενεργούνται στο Ισραήλ πριν από την εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τους ελέγχους τήρησης των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται στον τομέα των νωπών οπωροκηπευτικών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 408/2003 ⁽⁴⁾, καθορίζει τους όρους για την αναγνώριση των εργασιών ελέγχου συμμόρφωσης που εκτελούνται από ορισμένες τρίτες χώρες, οι οποίες το ζητούν, πριν από την εισαγωγή στην Κοινότητα.
- (2) Στις 30 Ιουλίου 2001, οι ισραηλινές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή αίτηση για την έγκριση των εργασιών ελέγχου που εκτελούνται από την υπηρεσία ποιοτικού ελέγχου και νωπών προϊόντων υπό την ευθύνη της υπηρεσίας ελέγχου και προστασίας των φυτών (PPIS) του ισραηλινού Υπουργείου Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης. Στην αίτηση αναφέρεται ότι η PPIS διαθέτει το αναγκαίο προσωπικό, εξοπλισμό και εγκαταστάσεις για την εκτέλεση αυτών των ελέγχων, ότι χρησιμοποιεί μεθόδους ισοδύναμες προς αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 και ότι τα νωπά οπωροκηπευτικά που εξάγονται από το Ισραήλ πρέπει να ανταποκρίνονται στις κοινοτικές προδιαγραφές εμπορίας.
- (3) Οι πληροφορίες που διαβιβάστηκαν από τα κράτη μέλη καθώς και αυτές που βρίσκονται στη διάθεση των υπηρεσιών της Επιτροπής δείχνουν ότι, κατά την περίοδο 1997 έως 2000, η συχνότητα μη συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές εμπορίας μεταξύ των εισαγωγών νωπών οπωροκηπευτικών από το Ισραήλ ήταν πολύ χαμηλή.
- (4) Αντιπρόσωποι των ισραηλινών υπηρεσιών ελέγχου συμμετέχουν τακτικά σε διεθνείς δραστηριότητες για την εμπορική τυποποίηση των οπωροκηπευτικών, στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας τυποποίησης των αλλοιώσιμων προϊόντων και βελτίωσης της ποιότητας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών. Επιπλέον το Ισραήλ συμμετέχει στο καθεστώς του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ) για την εφαρμογή των διεθνών προτύπων στα οπωροκηπευτικά. Επιπλέον επί ορισμένο αριθμό ετών, οι ισραηλινές υπηρεσίες ελέγχου

έχουν συμμετάσχει και σε διάφορα σεμινάρια και δραστηριότητες κατάρτισης που διοργανώθηκαν από διάφορα κράτη μέλη.

- (5) Πρέπει συνεπώς να αναγνωρισθούν οι έλεγχοι συμμόρφωσης που διενεργούνται από το Ισραήλ με ισχύ από την ημερομηνία εφαρμογής της διαδικασίας διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αναγνωρίζονται, σύμφωνα με τους όρους που θεσπίζονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001, οι έλεγχοι συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές εμπορίας οι οποίες εφαρμόζονται στα νωπά οπωροκηπευτικά οι οποίοι διενεργούνται από το Ισραήλ πριν από την εισαγωγή στην Κοινότητα.

Άρθρο 2

Τα στοιχεία του επίσημου ανταποκριτή και των υπηρεσιών ελέγχου στο Ισραήλ που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001, αναφέρονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001 και τα οποία εκδίδονται μετά από τους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού, πρέπει να συντάσσονται σε έντυπα σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την ημερομηνία δημοσίευσης στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* της ανακοίνωσης που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001, σχετικά με την καθιέρωση της διοικητικής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και του Ισραήλ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.⁽³⁾ ΕΕ L 156 της 13.6.2001, σ. 9.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 6.3.2003, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Επίσημος ανταποκριτής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001:

Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης
PPIS (Υπηρεσίες ελέγχου και προστασίας των φυτών)
PO Box 78
Bet-Dagan 50250
Israel
Τηλ.: (972-3) 968 15 00
Φαξ: (972-3) 368 15 07
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:

Υπηρεσία ελέγχου κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001:

Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης
PPIS (Υπηρεσίες ελέγχου και προστασίας των φυτών)
Υπηρεσία ελέγχου της ποιότητας των νοπών προϊόντων
PO Box 78
Bet-Dagan 50250
Israel
Τηλ.: (972-3) 968 15 20
Φαξ: (972-3) 368 15 07
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Υπόδειγμα πιστοποιητικού σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1148/2001

1. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του εξαγωγέα:		2.	
		 <p>Κράτος του Ισραήλ Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης Υπηρεσίες ελέγχου και προστασίας των φυτών Υπηρεσία ελέγχου αγρο- τικών προϊόντων</p> 	
3. Συσκευαστής του οποίου τα στοιχεία σημειώνονται επί της συσκευασίας (εάν είναι διαφορετικός από τον εξαγωγέα):		<p>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟΥ αριθ.:</p> <p style="text-align: right;">ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ</p> <p>Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τους οργανισμούς ελέγχου</p>	
		4. Χώρα καταγωγής:	
		5. Χώρα προορισμού (*):	
6. Δηλωθέν μεταφορικό μέσο:		Να σημειωθεί καταλλήλως:	
7. Δηλωθέν σημείο εισόδου (**):		<p>Εισαγωγή <input type="checkbox"/></p> <p>Εξαγωγή <input type="checkbox"/></p>	
8. Συσκευασίες (αριθ. και τύπος)	9. Φύση του προϊόντος (σημειώνεται η ποικιλία εάν τούτο προβλέπεται από την προδιαγραφή)	10. Ποιοτική κατηγορία	11. Συνολικό βάρος σε kg ... μεικτό/καθαρό (***)
12. Η ως άνω υπηρεσία ελέγχου πιστοποιεί βάσει δειγματοληπτικής εξετάσεως ότι το ανωτέρω περιγραφόμενο εμπόρευμα, κατά τη στιγμή του ελέγχου, βρέθηκε σύμφωνο με τις ισχύουσες εμπορικές προδιαγραφές:			
13.			
..... Τελωνείο εξόδου (**)	 Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως	
Διάρκεια ισχύος ημέρες			
..... Ελεγκτής (ονοματεπώνυμο με τυπογραφικά στοιχεία)			
Υπογραφή.....			
		Σφραγίδα της υπηρεσίας ελέγχου	
14. Παρατηρήσεις			

(*) Εάν το προϊόν επανεξάγεται, να αναφερθεί η καταγωγή του μετά από τη φύση του προϊόντος.

(**) Προαιρετικό.

(***) Να διαγραφεί η περιττή ένδειξη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 607/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Απριλίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2497/2001 για να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1832/2002 σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Άρθρο 1

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για την εισαγωγή εκτάκτων εμπορικών μέτρων για χώρες και εδάφη που συμμετέχουν ή συνδέονται με τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2820/98 και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1763/1999 και (ΕΚ) αριθ. 6/2000 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2487/2001 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 9 και 10,

Στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000, για τον αύξοντα αριθμό 09.1571, στη δεύτερη στήλη, επέρχονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις:

- ο κωδικός ΣΟ «0302 11 90» αντικαθίσταται από τους κωδικούς ΣΟ «0302 11 20» και «0302 11 80»,
- ο κωδικός ΣΟ «0303 21 90» αντικαθίσταται από τους κωδικούς ΣΟ «0303 21 20» και «0303 21 80»,
- ο κωδικός ΣΟ «0304 10 11» αντικαθίσταται από τους κωδικούς ΣΟ «0304 10 15» και «0304 10 17»,
- ο κωδικός ΣΟ «0304 20 11» αντικαθίσταται από τους κωδικούς ΣΟ «0304 20 15» και «0304 20 17».

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2001, όσον αφορά ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, καθώς και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως τα άρθρα 4 και 5,

Άρθρο 2

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2497/2001 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1832/2002 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 2002, που τροποποιεί το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽⁵⁾, επέφερε τροποποιήσεις της ονοματολογίας σχετικά με ορισμένα προϊόντα αλιείας που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2000, καθώς και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2497/2001 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για το άνοιγμα και τη διαχείριση κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα ψάρια και προϊόντα της αλιείας καταγωγής Δημοκρατίας της Κροατίας ⁽⁶⁾. Συνεπώς, για λόγους σαφήνειας, οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 και (ΕΚ) αριθ. 2497/2001 πρέπει να προσαρμοσθούν ανάλογα.
- (2) Οι τροποποιήσεις που αναφέρονται παραπάνω εφαρμόζονται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2002.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

α) για τον αύξοντα αριθμό 09.1581, στη δεύτερη στήλη:

- ο κωδικός ΣΟ «0302 11 90» αντικαθίστανται από τους κωδικούς ΣΟ «0302 11 20» και «0302 11 80»,
- ο κωδικός ΣΟ «0303 21 90» αντικαθίσταται από τους κωδικούς ΣΟ «0303 21 20» και «0303 21 80»,
- ο κωδικός ΣΟ «0304 10 11» αντικαθίσταται από τους κωδικούς ΣΟ «0304 10 15» και «0304 10 17»,
- ο κωδικός ΣΟ «0304 20 11» αντικαθίσταται από τους κωδικούς ΣΟ «0304 20 15» και «0304 20 17».

β) για τον αύξοντα αριθμό 09.1584, για τον κωδικό ΣΟ «ex 0301 99 90», στη τρίτη στήλη, η υποδιαίρεση Taric «23» αντικαθίσταται από τις υποδιαίρεσεις Taric «15» και «17».

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 23.9.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 335 της 19.12.2001, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 304 της 21.11.2001, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 26.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 290 της 28.10.2002, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 27.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Frederik BOLKESTEIN
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 608/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2505/96 του Συμβουλίου σχετικά με τον όγκο της ποσό-
στωσης ορισμένων αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2505/96 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά και βιομηχανικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2287/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο όγκος της ποσόστωσης που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) 2505/96 σχετικά με ορισμένες αυτόνομες κοινοτικές δασμολογικές ποσοστώσεις δεν επαρκεί για την ικανοποίηση των αναγκών της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την τρέχουσα περίοδο ποσόστωσης.
- (2) Για να καταστεί δυνατή η συνεχής πρόσβαση στις ποσοστώσεις αυτές, κρίνεται απαραίτητο να αυξηθεί ο όγκος αυτών των ποσοστώσεων με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2003 ή από την 1η Ιουλίου 2002, ανάλογα με την ημερομηνία έναρξης των εν λόγω ποσοστώσεων.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2505/96 πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2505/96 τροποποιείται ως εξής:

1. Για την ποσοστωτική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 2003, ο όγκος της δασμολογικής ποσόστωσης με αύξοντα αριθμό 09.2612 μεταβάλλεται σε 150 τόνους.
2. Για την ποσοστωτική περίοδο από την 1η Ιουλίου 2002 έως τις 30 Ιουνίου 2003, ο όγκος της δασμολογικής ποσόστωσης με αύξοντα αριθμό 09.2976 μεταβάλλεται σε 900 000 μονάδες.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003, εξαιρουμένου του άρθρου 1 σημείο 2, το οποίο εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Frederik BOLKESTEIN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 345 της 31.12.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 42.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Μαρτίου 2003

για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πρωτόκολλο για την τροποποίηση της διεθνούς σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (σύμβαση του Κιότο)

(2003/231/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της διεθνούς σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων, εφεξής «η σύμβαση», από το 1974.
- (2) Κατά τη σύνοδο της 26ης Ιουνίου 1999, το Συμβούλιο Τελωνειακής Συνεργασίας ενέκρινε το πρωτόκολλο τροποποίησης της σύμβασης. Το προσάρτημα I του πρωτοκόλλου περιέχει το κείμενο του αναθεωρημένου προοιμίου και άρθρων της σύμβασης, το προσάρτημα II του πρωτοκόλλου περιέχει το αναθεωρημένο γενικό παράρτημα και το προσάρτημα III του πρωτοκόλλου τροποποίησης περιέχει τα συγκεκριμένα ειδικά παραρτήματα. Το αναθεωρημένο προοίμιο και άρθρα της σύμβασης, μαζί με το αναθεωρημένο γενικό παράρτημα και τα αναθεωρημένα ειδικά παραρτήματα αποκαλούνται «αναθεωρημένο» πρωτόκολλο του Κιότο.
- (3) Η εφαρμογή των αρχών της αναθεωρημένης σύμβασης του Κιότο θα αποδώσει σημαντικά και μετρήσιμα αποτελέσματα χάρη στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της απόδοσης των τελωνειακών διοικήσεων και, συνεπώς, της οικονομικής ανταγωνιστικότητας των χωρών. Εξάλλου, οι διατάξεις αυτές θα ενθαρρύνουν τις επενδύσεις και τη βιομηχανική ανάπτυξη και μπορεί να ενισχύσουν τη συμμετοχή των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στο διεθνές εμπόριο.
- (4) Η αναθεωρημένη σύμβαση του Κιότο αποτελεί βασικό στοιχείο για τη διευκόλυνση του εμπορίου και, ως εκ τούτου, σημαντικό κίνητρο για οικονομική ανάπτυξη για τα συμβαλλόμενα μέρη.

- (5) Τα συμβαλλόμενα μέρη στην αναθεωρημένη σύμβαση του Κιότο αναλαμβάνουν τη δέσμευση να εφαρμόζουν σαφή, διαφανή και προσαρμοσμένα τελωνειακά καθεστώτα, που θα επιτρέπουν την επιτάχυνση του εκτελωνισμού των εμπορευμάτων χάρη στη χρησιμοποίηση νέας τεχνολογίας των πληροφοριών και νέων τεχνικών τελωνειακού ελέγχου, όπως η αξιολόγηση των κινδύνων και οι λογιστικοί έλεγχοι.
- (6) Το πρωτόκολλο τροποποίησης, και τα προσάρτηματα I και II αυτού, τίθενται σε ισχύ τρεις μήνες αφού σαράντα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης εκφράσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευθούν από το πρωτόκολλο τροποποίησης, περιλαμβανομένων και των προσαρτημάτων I και II.
- (7) Αρχικά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρόκειται να προσχωρήσει στο πρωτόκολλο τροποποίησης, και στα προσάρτηματα I και II αυτού. Η προσχώρηση στα αναθεωρημένα ειδικά παραρτήματα, που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα III του πρωτοκόλλου τροποποίησης, θα αποφασισθεί αργότερα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πρωτόκολλο τροποποίησης της διεθνούς σύμβασης για την απλοποίηση και εναρμόνιση των τελωνειακών διαδικασιών, πλην του προσαρτήματος III, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
2. Το κείμενο του πρωτοκόλλου τροποποίησης και τα προσάρτηματα I και II εμφανίζονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης.
3. Οι πληροφορίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 5 στοιχείο α) και οι γνωστοποιήσεις που απαιτούνται βάσει του άρθρου 11 της αναθεωρημένης σύμβασης του Κιότο περιλαμβάνονται, αντίστοιχα, στα παραρτήματα II και III της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα εκπροσωπείται στην επιτροπή διαχείρισης που προβλέπεται στο άρθρο 6 του προσαρτήματος I του πρωτοκόλλου τροποποίησης της σύμβασης από την Επιτροπή, επικουρούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών.

2. Η θέση την οποία υιοθετεί η Κοινότητα στο πλαίσιο της επιτροπής διαχείρισης, προκειμένου για θέματα που υπάγονται στην αρμοδιότητα της Κοινότητας, καθορίζεται από το Συμβούλιο σύμφωνα με τους κανόνες ψηφοφορίας που απορρέουν από τις εφαρμοστέες διατάξεις της συνθήκης.

Άρθρο 3

1. Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν το έγγραφο προσχώρησης στο πρωτόκολλο τροποποίησης, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων I και II, εξ ονόματος της Κοινότητας. Η κατάθεση θα γίνει συγχρόνως με την κατάθεση από τα κράτη μέλη των εγγράφων προσχώρησης.

2. Τα αρμόδια πρόσωπα ενημερώνουν επίσης τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας σχετικά με τις πληροφορίες και τις γνωστοποιήσεις που περιλαμβάνονται, αντίστοιχα, στα παραρτήματα II και III της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΔΡΥΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΚΑΘΕΣΤΩΤΩΝ

(Βρυξέλλες, 26 Ιουνίου 1999)

Τα συμβαλλόμενα μέρη της διεθνούς σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (που υπεγράφη στο Κιότο στις 18 Μαΐου 1973 και τέθηκε σε ισχύ στις 25 Σεπτεμβρίου 1974), εφεξής «η σύμβαση», που καθιερώθηκε υπό την αιγίδα του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, εφεξής «το Συμβούλιο»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι για να επιτευχθούν οι στόχοι:

- εξάλειψης των διαφορών μεταξύ των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών των συμβαλλομένων μερών που είναι δυνατό να παρεμποδίζουν το διεθνές εμπόριο και άλλες διεθνείς συναλλαγές,
- ικανοποίησης των αναγκών του διεθνούς εμπορίου και των τελωνείων για τη διευκόλυνση, την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών,
- εξασφάλισης των κατάλληλων κανόνων τελωνειακού ελέγχου και
- διευκόλυνσης των τελωνείων για την αντιμετώπιση των σημαντικών αλλαγών που έχουν επέλθει στις επιχειρηματικές και τις διοικητικές μεθόδους και τεχνικές,

η σύμβαση πρέπει να τροποποιηθεί,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, επίσης, ότι η τροποποιημένη σύμβαση:

- πρέπει να ορίζει ότι οι βασικές αρχές της εν λόγω απλούστευσης και εναρμόνισης καθίστανται υποχρεωτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη της τροποποιημένης σύμβασης,
- πρέπει να διασφαλίζει ότι το τελωνείο θα διαθέτει αποτελεσματικές διαδικασίες ελεγχόμενες με κατάλληλες και αποτελεσματικές μεθόδους ελέγχου και
- θα επιτρέπει την επίτευξη υψηλού βαθμού απλούστευσης και εναρμόνισης των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών που αποτελεί ουσιαστικό στόχο του Συμβουλίου και θα συμβάλει σημαντικά στη διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Το προοίμιο και τα άρθρα της σύμβασης τροποποιούνται σύμφωνα με το κείμενο που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα Ι του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 2

Τα παραρτήματα της σύμβασης αντικαθίστανται από το γενικό παράρτημα που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα ΙΙ και από τα ειδικά παραρτήματα που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα ΙΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης μπορεί να δηλώσει ότι συμφωνεί να δεσμευθεί από το παρόν πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων Ι και ΙΙ:

- α) υπογράφοντας το χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης·
- β) καταθέτοντας έγγραφο επικύρωσης αφού το υπογράψει, υπό την επιφύλαξη επικύρωσης· ή
- γ) προσχωρώντας σ' αυτό.

2. Το παρόν πρωτόκολλο θα μπορεί να υπογραφεί από τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης μέχρι τις 30 Ιουνίου 2000 στην έδρα του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες. Από την ημερομηνία αυτή και μετά θα είναι δυνατή η προσχώρηση σ' αυτό.

3. Το παρόν πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων Ι και ΙΙ, τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες αφότου σαράντα συμβαλλόμενα μέρη το υπογράψουν χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης ή καταθέσουν τα έγγραφα επικύρωσης ή προσχώρησης.

4. Αφότου σαράντα συμβαλλόμενα μέρη δηλώσουν ότι συμφωνούν να δεσμευθούν από το παρόν πρωτόκολλο σύμφωνα με την παράγραφο 1, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης αποδέχεται τις τροποποιήσεις της σύμβασης μόνον όταν γίνεται συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ έναντι του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους τρεις μήνες αφότου αυτό το υπογράψει χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης ή καταθέσει έγγραφο επικύρωσης ή προσχώρησης.

Άρθρο 4

Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης μπορεί, όταν δηλώνει ότι συμφωνεί να δεσμευθεί από το παρόν πρωτόκολλο, να αποδεχτεί οποιαδήποτε από τα ειδικά παραρτήματα ή τα κεφάλαιά τους που περιλαμβάνονται στο προσάρτημα ΙΙΙ που ακολουθεί και υποχρεούται να ενημερώνει τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου για την εν λόγω αποδοχή και για τις συνιστώμενες πρακτικές για τις οποίες διατηρεί επιφυλάξεις.

Άρθρο 5

Μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου, ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου δεν αποδέχεται κανένα έγγραφο επικύρωσης ή προσχώρησης στη σύμβαση.

Άρθρο 6

Όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών του, το παρόν πρωτόκολλο και τα προσαρτήματά του υπερισχύουν της σύμβασης.

Άρθρο 7

Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου αποτελεί τον θεματοφύλακα του παρόντος πρωτοκόλλου και αναλαμβάνει τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στο άρθρο 19 του προσαρτήματος I του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 8

Το παρόν πρωτόκολλο μπορεί να υπογραφεί από τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης από τις 26 Ιουνίου 1999 και μετά στην έδρα του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.

Άρθρο 9

Σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, το παρόν πρωτόκολλο και τα προσαρτήματά του καταχωρούνται στη γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών κατόπιν αιτήσεως του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική και γαλλική γλώσσα, και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε όλους τους φορείς που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 8, που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα I του παρόντος πρωτοκόλλου.

Προσάρτημα I του παραρτήματος I

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΚΑΘΕΣΤΩΤΩΝ

(τροποποιημένη)

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης, που θεσπίστηκε υπό την αιγίδα του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας,

ΠΡΟΣΠΑΘΩΝΤΑΣ να εξαλείψουν τις διαφορές μεταξύ των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών των συμβαλλόμενων μερών που είναι δυνατό να παρεμποδίζουν το διεθνές εμπόριο και άλλες διεθνείς συναλλαγές,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συμβάλουν αποτελεσματικά στην ανάπτυξη τέτοιου είδους εμπορίου και συναλλαγών με την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών και με την ενθάρρυνση της διεθνούς συνεργασίας,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα σημαντικά οφέλη που απορρέουν από τη διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου μπορούν να επιτευχθούν χωρίς να θιγούν οι αποδεκτοί κανόνες τελωνειακού ελέγχου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η εν λόγω απλούστευση και εναρμόνιση είναι δυνατό να επιτευχθούν με εφαρμογή, ειδικότερα, των ακόλουθων αρχών:

- υλοποίηση των προγραμμάτων που αποσκοπούν στο συνεχή εκσυγχρονισμό των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών και στην προώθηση συνεπώς της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητάς τους,
- εφαρμογή των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών κατά τρόπο προβλέψιμο, συνεπή και διαφανή,
- παροχή στα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη όλων των απαραίτητων πληροφοριών σχετικά με τους νόμους, τις ρυθμίσεις, τις διοικητικές οδηγίες, τις διαδικασίες και τις πρακτικές στον τελωνειακό τομέα,
- υιοθέτηση σύγχρονων τεχνικών, όπως τα συστήματα διαχείρισης κινδύνων και ο βάσει των λογιστικών βιβλίων έλεγχος και χρήση, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, της τεχνολογίας πληροφοριών,
- συνεργασία, όταν κρίνεται αναγκαίο, με άλλες εθνικές αρχές, άλλες τελωνειακές διοικήσεις και εμπορικούς φορείς,
- εφαρμογή των σχετικών διεθνών προτύπων,
- παροχή στα θιγόμενα συμβαλλόμενα μέρη εύχρηστων διαδικασιών διοικητικής και δικαστικής επανεξέτασης,

ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι κάποια διεθνής πράξη που θα περιελάμβανε τους ανωτέρω στόχους και αρχές που τα συμβαλλόμενα μέρη θα αναλάμβαναν την υποχρέωση να εφαρμόσουν θα οδηγούσε σε σημαντική απλούστευση και εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών, που αποτελεί ουσιαστικό στόχο του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας και συνεπώς συμβάλλει ουσιαστικά στη διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Ορισμοί

Άρθρο 1

Για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης νοούνται ως:

- α) «κανόνας», διάταξη η εφαρμογή της οποίας θεωρείται αναγκαία για την επίτευξη της εναρμόνισης και της απλούστευσης των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών·
- β) «μεταβατικός κανόνας», κανόνας του γενικού παραρτήματος για το οποίο επιτρέπεται μεγαλύτερη προθεσμία εφαρμογής·
- γ) «συνιστώμενη πρακτική», διάταξη ειδικού παραρτήματος που θεωρείται ότι αποτελεί πρόοδο προς την εναρμόνιση και την απλούστευση των τελωνειακών καθεστώτων και πρακτικών και της οποίας επιδιώκεται η ευρύτερη δυνατή εφαρμογή·
- δ) «εθνική νομοθεσία», οι νόμοι, οι κανονισμοί και άλλα μέτρα που επιβάλλονται από αρμόδια αρχή συμβαλλόμενου μέρους και εφαρμόζονται σε ολόκληρο το έδαφος του ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους ή οι ισχύουσες συνθήκες από τις οποίες δεσμεύεται το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος·

ε) «γενικό παράρτημα», το σύνολο των διατάξεων που εφαρμόζονται σε όλα τα τελωνειακά καθεστώτα και πρακτικές που αναφέρονται στην παρούσα σύμβαση·

στ) «ειδικό παράρτημα», σύνολο διατάξεων που εφαρμόζονται σε ένα ή περισσότερα τελωνειακά καθεστώτα και πρακτικές που αναφέρονται στην παρούσα σύμβαση·

ζ) «οδηγίες», ένα σύνολο επεξηγήσεων των διατάξεων του γενικού παραρτήματος, των ειδικών παραρτημάτων και των κεφαλαίων τους, που προτείνουν ορισμένα από τα πιθανά σχέδια δράσης για την εφαρμογή των κανόνων, των μεταβατικών κανόνων και των συνιστώμενων πρακτικών και, ειδικότερα, για την περιγραφή των καλύτερων πρακτικών και τη διατύπωση παραδειγμάτων για προτεινόμενες μεγαλύτερες διευκολύνσεις·

η) «μόνιμη τεχνική επιτροπή», η μόνιμη τεχνική επιτροπή του Συμβουλίου·

θ) «Συμβούλιο», ο οργανισμός που ιδρύθηκε με τη σύμβαση για τη δημιουργία του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, που συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 15 Δεκεμβρίου 1950,

ι) «τελωνειακή ή Οικονομική Ένωση», η ένωση που συγκροτείται και αποτελείται από κράτη και που είναι αρμόδια να θεσπίζει δεσμευτικούς για τα εν λόγω κράτη κανονισμούς που αφορούν θέματα τα οποία διέπονται από την παρούσα σύμβαση, καθώς και να αποφασίζει, σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες της, την υπογραφή, επικύρωση ή προσχώρηση στην παρούσα σύμβαση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΙ

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΔΟΜΗ

Πεδίο εφαρμογής της σύμβασης

Άρθρο 2

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να προωθήσει την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων και, για το σκοπό αυτό, να συμμορφωθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης, με τους κανόνες, τους μεταβατικούς κανόνες και τις συνιστώμενες πρακτικές που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα της παρούσας σύμβασης. Ωστόσο, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να παρέχουν διευκολύνσεις μεγαλύτερες από τις προβλεπόμενες στην παρούσα σύμβαση και μάλιστα ενθαρρύνονται να παραχωρούν όσον το δυνατόν μεγαλύτερες τέτοιες διευκολύνσεις.

Άρθρο 3

Οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης δεν αποκλείουν την εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τις απαγορεύσεις ή τους περιορισμούς που αφορούν εμπορεύματα τα οποία υποβάλλονται σε τελωνειακό έλεγχο.

Δομή της σύμβασης

Άρθρο 4

1. Η σύμβαση αποτελείται από το κύριο μέρος, ένα γενικό παράρτημα και ειδικά παραρτήματα.

2. Το γενικό παράρτημα και κάθε ειδικό παράρτημα της παρούσας σύμβασης αποτελούνται από κεφάλαια που υποδιαιρούν κάθε παράρτημα και περιλαμβάνουν:

- α) ορισμούς και
- β) κανόνες, ορισμένοι από τους οποίους στο γενικό παράρτημα αποτελούν μεταβατικούς κανόνες.

3. Κάθε ειδικό παράρτημα περιέχει, επίσης, τις συνιστώμενες πρακτικές.

4. Κάθε παράρτημα συνοδεύεται από οδηγίες, τα κείμενα των οποίων δεν είναι δεσμευτικά για τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 5

Για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, τα ειδικά παραρτήματα και τα κεφάλαιά τους τα οποία ισχύουν έναντι κάποιου συμβαλλόμενου μέρους θεωρούνται ως αναπόσπαστο τμήμα της σύμβασης και, όσον αφορά το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, οποιαδήποτε αναφορά στη σύμβαση θεωρείται ότι αφορά επίσης τα εν λόγω παραρτήματα ή κεφάλαια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΙΙ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Διαχειριστική επιτροπή

Άρθρο 6

1. Συγκροτείται διαχειριστική επιτροπή για να εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, κάθε μέτρο για τη διασφάλιση τη ομοιομορφίας κατά την ερμηνεία και την εφαρμογή της και οποιοσδήποτε προτεινόμενες σχετικά τροποποιήσεις.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποτελούν μέλη της διαχειριστικής επιτροπής.

3. Η αρμόδια διοίκηση κάθε φορέα κατάλληλου να γίνει συμβαλλόμενο μέρος στην παρούσα σύμβαση, βάσει των διατάξεων του άρθρου 8, ή οποιοσδήποτε μέλους του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου έχει το δικαίωμα να συμμετέχει στις συνόδους της διαχειριστικής επιτροπής ως παρατηρητής. Το καθεστώς και τα δικαιώματα των εν λόγω παρατηρητών καθορίζονται με απόφαση του Συμβουλίου. Τα προαναφερθέντα δικαιώματα δεν είναι δυνατό να ασκηθούν πριν από τη θέση της απόφασης σε ισχύ.

4. Η διαχειριστική επιτροπή μπορεί να προσκαλεί τους αντιπροσώπους των διεθνών κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανισμών να παρευρίσκονται στις συνόδους της διαχειριστικής επιτροπής ως παρατηρητές.

5. Η διαχειριστική επιτροπή:

- α) προτείνει στα συμβαλλόμενα μέρη:
 - i) τις τροποποιήσεις του κυρίου μέρους της παρούσας σύμβασης,
 - ii) τις τροποποιήσεις του γενικού παραρτήματος, των ειδικών παραρτημάτων και των κεφαλαίων τους και την προσθήκη νέων κεφαλαίων στο γενικό παράρτημα και
 - iii) την προσθήκη νέων ειδικών παραρτημάτων και νέων κεφαλαίων στα ειδικά παραρτήματα·

β) μπορεί να αποφασίζει την τροποποίηση των συνιστώμενων πρακτικών ή την προσθήκη νέων συνιστώμενων πρακτικών στα ειδικά παραρτήματα ή στα κεφάλαιά τους σύμφωνα με το άρθρο 16·

γ) εξετάζει την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4·

δ) επανεξετάζει και αναπροσαρμόζει τις οδηγίες·

ε) εξετάζει κάθε άλλο ζήτημα που της υποβάλλεται σχετικά με την παρούσα σύμβαση·

στ) ενημερώνει τη μόνιμη τεχνική επιτροπή και το Συμβούλιο για τις αποφάσεις της.

6. Οι αρμόδιες διοικήσεις των συμβαλλόμενων μερών υποβάλλουν στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου προτάσεις στο πλαίσιο της παραγράφου 5 στοιχεία α), β), γ) ή δ) του παρόντος άρθρου και αναφέρουν τους λόγους που οδηγούν σ' αυτές, μαζί με οποιαδήποτε αιτήματα για την προσθήκη θεμάτων στην ημερήσια διάταξη των συνόδων της διαχειριστικής επιτροπής. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου κοινοποιεί τις προτάσεις στις αρμόδιες διοικήσεις των συμβαλλόμενων μερών και στους παρατηρητές που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου.

7. Η διαχειριστική επιτροπή συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το έτος. Εκλέγει ετησίως έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου διαβιβάζει την πρόσκληση και το σχέδιο ημερήσιας διάταξης στις αρμόδιες διοικήσεις των συμβαλλομένων μερών και στους παρατηρητές που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου τουλάχιστον έξι εβδομάδες πριν από τη σύνοδο της διαχειριστικής επιτροπής.

8. Όταν δεν μπορεί να ληφθεί απόφαση με συναίνεση, οι αποφάσεις για τα θέματα που εξετάζει η διαχειριστική επιτροπή λαμβάνονται με ψηφοφορία των παρόντων συμβαλλόμενων μερών. Οι προτάσεις που υποβάλλονται στα πλαίσια της παραγράφου 5 στοιχία α), β) ή γ) του παρόντος άρθρου εγκρίνονται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων. Όλα τα άλλα θέματα αποφασίζονται από τη διαχειριστική επιτροπή με πλειοψηφία.

9. Όταν εφαρμόζεται το άρθρο 8 παράγραφος 5 της παρούσας σύμβασης, οι τελωνειακές ή οικονομικές ενώσεις που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη διαθέτουν, σε περίπτωση ψηφοφορίας, αριθμό ψήφων ίσο με το σύνολο των ψήφων που αντιστοιχούν στα μέλη τους που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη.

10. Πριν από την περάτωση της συνόδου της, η διαχειριστική επιτροπή εγκρίνει έκθεση. Η εν λόγω έκθεση υποβάλλεται στο Συμβούλιο και στα συμβαλλόμενα μέρη και τους παρατηρητές που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4.

11. Ελλείπει ειδικών διατάξεων στο παρόν άρθρο, εφαρμόζεται ο εσωτερικός κανονισμός του Συμβουλίου, εκτός αν η διαχειριστική επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 7

Όσον αφορά την ψηφοφορία στη διαχειριστική επιτροπή, διενεργείται χωριστή ψηφοφορία για κάθε ειδικό παράρτημα και για κάθε κεφάλαιο ενός ειδικού παραρτήματος.

- α) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει το δικαίωμα να ψηφίζει για θέματα σχετικά με την ερμηνεία, την εφαρμογή ή την τροποποίηση του κύριου μέρους και του γενικού παραρτήματος της σύμβασης.
- β) Όταν πρόκειται για θέματα που αφορούν ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο ειδικού παραρτήματος που είναι ήδη σε ισχύ, δικαίωμα ψήφου έχουν εκείνα μόνο τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν αποδεχτεί το εν λόγω ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο.
- γ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει το δικαίωμα να ψηφίζει επί σχεδίων νέων ειδικών παραρτημάτων ή νέων κεφαλαίων ενός ειδικού παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟ ΜΕΡΟΣ

Επικύρωση της σύμβασης

Άρθρο 8

1. Κάθε μέλος του Συμβουλίου και κάθε μέλος των Οργανισμών των Ηνωμένων Εθνών ή των ειδικών οργάνων του μπορεί να γίνει συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης:

- α) υπογράφοντας την χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης·

β) καταθέτοντας το έγγραφο επικύρωσης όταν την έχει υπογράψει με την επιφύλαξη της επικύρωσης ή

γ) προσχωρώντας σ' αυτή.

2. Η παρούσα σύμβαση θα μπορεί να υπογραφεί μέχρι τις 30 Ιουνίου 1974 στην έδρα του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες από τα συμβαλλόμενα μέρη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Από την ημερομηνία αυτή και μετά θα είναι δυνατή η προσχώρηση σ' αυτή.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προσδιορίζει, κατά τη στιγμή της υπογραφής, επικύρωσης ή προσχώρησης στην παρούσα σύμβαση, εάν και ποια από τα ειδικά παραρτήματα ή τα κεφάλαιά τους αποδέχεται. Μπορεί στη συνέχεια να δηλώσει στον θεματοφύλακα ότι αποδέχεται ένα ή περισσότερα άλλα ειδικά παραρτήματα ή κεφάλαια αυτών.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη που αποδέχονται οποιοδήποτε νέο ειδικό παράρτημα ή οποιοδήποτε νέο κεφάλαιο ειδικού παραρτήματος ενημερώνουν σχετικά τον θεματοφύλακα σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

5. α) Κάθε τελωνειακή ή οικονομική ένωση μπορεί να γίνει, σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, συμβαλλόμενο μέρος στην παρούσα σύμβαση. Η εν λόγω τελωνειακή ή οικονομική ένωση ενημερώνει το θεματοφύλακα για την αρμοδιότητά της όσον αφορά τα θέματα που διέπονται από την παρούσα σύμβαση. Ενημερώνει, επίσης, τον θεματοφύλακα για κάθε ουσιαστική τροποποίηση που εμπίπτει στο πεδίο των αρμοδιοτήτων της.

β) Οι τελωνειακές ή οικονομικές ενώσεις που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης ασκούν, για τα θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές τους, επ' ονόματί τους τα δικαιώματα και αναλαμβάνουν τις ευθύνες τις οποίες παρέχει η παρούσα σύμβαση στα μέλη των εν λόγω ενώσεων που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης. Σε αυτή την περίπτωση, τα μέλη των εν λόγω ενώσεων δεν έχουν το δικαίωμα να ασκούν χωριστά αυτά τα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος ψήφου.

Άρθρο 9

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που επικυρώνει την παρούσα σύμβαση ή προσχωρεί σ' αυτήν δεσμεύεται από τις τροποποιήσεις της παρούσας σύμβασης, συμπεριλαμβανομένου του γενικού παραρτήματος, που έχουν τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται ένα ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο αυτού δεσμεύεται από τις τροποποιήσεις των κανόνων που περιλαμβάνονται στο εν λόγω ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο, που έχουν τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία γνωστοποιεί την αποδοχή του στον θεματοφύλακα. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται ένα ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο αυτού δεσμεύεται από τις τροποποιήσεις των συνιστώμενων πρακτικών που περιλαμβάνονται σ' αυτό και έχουν τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω μέρος γνωστοποιεί την αποδοχή του στον θεματοφύλακα, εκτός αν διατυπώσει επιφυλάξεις για μια ή περισσότερες από τις εν λόγω συνιστώμενες πρακτικές, σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας σύμβασης.

Εφαρμογή της σύμβασης

Άρθρο 10

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, κατά τη στιγμή υπογραφής της παρούσας σύμβασης χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης ή κατά τη στιγμή κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης, ή οποιαδήποτε μεταγενέστερη στιγμή, να γνωστοποιήσει στον θεματοφύλακα ότι η παρούσα σύμβαση επεκτείνεται σε όλα ή σε κάποιο από τα εδάφη για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων αυτό είναι αρμόδιο. Η εν λόγω ανακοίνωση παράγει αποτελέσματα τρεις μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της από τον θεματοφύλακα. Ωστόσο, η παρούσα σύμβαση δεν εφαρμόζεται στα εδάφη που αναφέρονται στη γνωστοποίηση, προτού η παρούσα σύμβαση τεθεί σε ισχύ για το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που έχει γνωστοποιήσει βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου την επέκταση της εφαρμογής της παρούσας σύμβασης σε οποιοδήποτε έδαφος για τις διεθνείς σχέσεις του οποίου αυτό είναι αρμόδιο, μπορεί να γνωστοποιήσει στον θεματοφύλακα, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 19 της παρούσας σύμβασης, ότι το εν λόγω έδαφος δεν εφαρμόζει πλέον την παρούσα σύμβαση.

Άρθρο 11

Για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, οι τελωνειακές ή οικονομικές ενώσεις που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου τα εδάφη που αποτελούν την τελωνειακή ή οικονομική ένωση τα οποία θεωρούνται ως ενιαίο έδαφος.

Αποδοχή των διατάξεων και διατύπωση επιφυλάξεων

Άρθρο 12

1. Όλα τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται από το γενικό παράρτημα.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αποδέχεται ένα ή περισσότερα από τα ειδικά παραρτήματα ή ένα ή περισσότερα από τα κεφάλαια αυτών. Συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται ένα ειδικό παράρτημα ή ένα ή περισσότερα κεφάλαια αυτού δεσμεύεται από όλους τους κανόνες που περιλαμβάνονται σε αυτό. Συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται ένα ειδικό παράρτημα ή ένα ή περισσότερα κεφάλαια αυτού δεσμεύεται από όλες τις συνιστώμενες πρακτικές που περιλαμβάνονται σε αυτό εκτός αν, κατά τη στιγμή της αποδοχής ή οποιαδήποτε μεταγενέστερη στιγμή, γνωστοποιήσει στον θεματοφύλακα τη συνιστώμενη πρακτική (ή πρακτικές) για την οποία διατυπώνει επιφυλάξεις, αναφέροντας τις διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας του και εκείνων της σχετικής συνιστώμενης πρακτικής (ή πρακτικών). Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που έχει διατυπώσει επιφυλάξεις μπορεί να τις ανακαλέσει, στο σύνολό τους ή εν μέρει, οποιαδήποτε στιγμή μετά τη γνωστοποίηση στον θεματοφύλακα, διευκρινίζοντας την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να εφαρμόζεται η εν λόγω ανάκληση.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που δεσμεύεται από ειδικό παράρτημα ή από ένα ή περισσότερα κεφάλαια αυτού, εξετάζει τη δυνατότητα ανάκλησης οποιωνδήποτε επιφυλάξεων σχετικά με τις συνιστώμενες πρακτικές που έχει διατυπώσει βάσει της παραγράφου 2 και κοινοποιεί στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου τα αποτελέσματα της εν λόγω εξέτασης στο τέλος κάθε τριετούς περιόδου

που αρχίζει από την ημερομηνία θέσης της παρούσας σύμβασης σε ισχύ για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, καθορίζοντας τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας του που, κατά την άποψή του, είναι αντίθετες προς την ανάκληση των επιφυλάξεων.

Εφαρμογή των διατάξεων

Άρθρο 13

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει τους κανόνες που περιλαμβάνονται στο γενικό παράρτημα και σε κάθε ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο αυτού που έχει αποδεχτεί εντός 36 μηνών μετά τη θέση σε ισχύ του σχετικού παραρτήματος ή κεφαλαίου για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει τους μεταβατικούς κανόνες που περιλαμβάνονται στο γενικό παράρτημα εντός 60 μηνών μετά την ημερομηνία θέσης του γενικού παραρτήματος σε ισχύ για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εφαρμόζει τις συνιστώμενες πρακτικές που περιλαμβάνονται στο ειδικό παράρτημα ή σε κεφάλαιο αυτού που έχει αποδεχτεί εντός 36 μηνών αφότου το ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο τεθεί σε ισχύ για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, εκτός αν έχουν διατυπωθεί επιφυλάξεις για μια ή περισσότερες από τις εν λόγω συνιστώμενες πρακτικές.

4. α) Όταν οι περίοδοι που προβλέπονται στην παράγραφο 1 ή 2 του παρόντος άρθρου αποδεικνύονται, στην πράξη, ανεπαρκείς για την εφαρμογή από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος των διατάξεων του γενικού παραρτήματος, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από τη διαχειριστική επιτροπή, πριν από τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή 2 του παρόντος άρθρου, να εγκρίνει επέκταση της εν λόγω περιόδου. Κατά την υποβολή του αιτήματος, το συμβαλλόμενο μέρος αναφέρει τη διάταξη ή τις διατάξεις του γενικού παραρτήματος για τις οποίες ζητείται επέκταση της περιόδου, καθώς και τους λόγους στους οποίους στηρίζεται το εν λόγω αίτημα.

β) Υπό εξαιρετικές περιστάσεις, η διαχειριστική επιτροπή μπορεί να αποφασίζει την έγκριση τέτοιας επέκτασης. Κάθε απόφαση της διαχειριστικής επιτροπής που χορηγεί μια τέτοια επέκταση αναφέρει τις εξαιρετικές περιστάσεις που την δικαιολογούν, ενώ η επέκταση δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση το ένα έτος. Κατά τη λήξη της περιόδου επέκτασης, το συμβαλλόμενο μέρος γνωστοποιεί στον θεματοφύλακα τις διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή των οποίων χορηγήθηκε η επέκταση.

Διευθέτηση των διαφορών

Άρθρο 14

1. Κάθε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης διευθετείται κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο μέσω διαπραγματεύσεων μεταξύ τους.

2. Κάθε διαφορά που δεν διευθετείται με διαπραγματεύσεις υποβάλλεται από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη προς συζήτηση στη διαχειριστική επιτροπή, η οποία την εξετάζει και διατυπώνει συστάσεις για τη διευθέτησή της.

3. Τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη είναι δυνατό να συμφωνούν εκ των προτέρων ότι θα δεσμεύονται από τις συστάσεις της διαχειριστικής επιτροπής.

Τροποποιήσεις της σύμβασης

Άρθρο 15

1. Το κείμενο κάθε τροποποίησης που προτείνεται στα συμβαλλόμενα μέρη από τη διαχειριστική επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο α) σημεία i) και ii) διαβιβάζεται από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη και στα μέλη του Συμβουλίου που δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη.

2. Οι τροποποιήσεις του κύριου μέρους της σύμβασης τίθενται σε ισχύ για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη δώδεκα μήνες μετά την κατάθεση των εγγράφων αποδοχής από τα συμβαλλόμενα μέρη που συμμετέχουν στη σύνοδο της διαχειριστικής επιτροπής κατά τη διάρκεια της οποίας προτάθηκαν οι τροποποιήσεις, υπό τον όρο ότι κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν διατυπώνει καμία αντίρρηση εντός των δώδεκα μηνών που ακολουθούν την ημερομηνία διαβίβασης των εν λόγω τροποποιήσεων.

3. Κάθε συνιστώμενη τροποποίηση του γενικού παραρτήματος ή των ειδικών παραρτημάτων ή των κεφαλαίων αυτών θεωρείται ότι γίνεται αποδεκτή έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία αυτή κοινοποιήθηκε στα συμβαλλόμενα μέρη, εκτός αν:

- α) διατυπωθεί αντίρρηση από συμβαλλόμενο μέρος ή, στην περίπτωση ενός ειδικού παραρτήματος ή κεφαλαίου, από συμβαλλόμενο μέρος που δεσμεύεται από το εν λόγω ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο, ή
- β) συμβαλλόμενο μέρος ενημερώσει τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου ότι, αν και σκοπεύει να αποδεχτεί τη συνιστώμενη τροποποίηση, δεν πληρούνται ακόμα οι απαραίτητοι όροι για την εν λόγω αποδοχή.

4. Εάν κάποιο συμβαλλόμενο μέρος πραγματοποιήσει στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου την ενημέρωση που προβλέπεται στην παράγραφο 3 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου, μπορεί, εφόσον δεν έχει ενημερώσει τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου για την εκ μέρους του αποδοχή της συνιστώμενης τροποποίησης, να διατυπώσει αντίρρηση για τη σχετική τροποποίηση εντός 18 μηνών μετά τη λήξη της εξαμήνης περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

5. Εάν διατυπωθεί αντίρρηση για τη συνιστώμενη τροποποίηση σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 3 στοιχείο α) ή της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, θεωρείται ότι η τροποποίηση δεν γίνεται αποδεκτή και δεν παράγει αποτελέσματα.

6. Εάν οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος έχει πραγματοποιήσει ενημέρωση σύμφωνα με την παράγραφο 3 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου, θεωρείται ότι η τροποποίηση έγινε αποδεκτή κατά την προγενέστερη από τις δύο επόμενες ημερομηνίες:

- α) την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα συμβαλλόμενα μέρη που πραγματοποίησαν την ενημέρωση γνωστοποίησαν στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου την αποδοχή της συνιστώμενης τροποποίησης, υπό τον όρο ότι, εάν όλες οι αποδοχές γνωστοποιήθηκαν πριν από τη λήξη της περιόδου των έξι μηνών που αναφέρθηκε στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, η εν λόγω ημερομηνία συμπίπτει με την ημερομηνία λήξης της εν λόγω περιόδου των έξι μηνών·

β) την ημερομηνία λήξης της δεκαοκτάμηνης περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου.

7. Κάθε τροποποίηση του γενικού παραρτήματος ή των ειδικών παραρτημάτων ή των κεφαλαίων αυτών που θεωρείται ότι γίνεται αποδεκτή τίθεται σε ισχύ είτε έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή είτε, εφόσον καθορίζεται διαφορετική προθεσμία εφαρμογής για τη συνιστώμενη τροποποίηση, κατά τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας μετά την ημερομηνία κατά την οποία θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή η τροποποίηση.

8. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου ενημερώνει, το συντομότερο δυνατόν, τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης για κάθε αντίρρηση σχετικά με τη συνιστώμενη τροποποίηση που διατυπώνεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, και για κάθε γνωστοποίηση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου ενημερώνει στη συνέχεια τα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με το αν το συμβαλλόμενο μέρος ή τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν προβεί σε τέτοια γνωστοποίηση προβάλλουν αντίρρηση για τη συνιστώμενη τροποποίηση ή την αποδέχονται.

Άρθρο 16

1. Κατά παρέκκλιση της διαδικασίας τροποποιήσεων που προβλέπεται στο άρθρο 15 της παρούσας σύμβασης, η διαχειριστική επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με το άρθρο 6, να τροποποιήσει οποιαδήποτε συνιστώμενη πρακτική ή να ενσωματώσει τις νέες συνιστώμενες πρακτικές σε οποιοδήποτε ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο αυτού. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καλείται από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου να συμμετάσχει στις συζητήσεις της διαχειριστικής επιτροπής. Το κείμενο κάθε τροποποίησης ή νέας συνιστώμενης πρακτικής που αποφασίζεται κατ' αυτό τον τρόπο κοινοποιείται από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου στα συμβαλλόμενα μέρη και στα μέλη του Συμβουλίου που δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης.

2. Κάθε τροποποίηση ή προσθήκη νέων συνιστώμενων πρακτικών που αποφασίζεται βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την κοινοποίησή της από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που δεσμεύεται από ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο αυτού που αποτελεί το αντικείμενο τροποποιήσεων ή προσθήκης νέων συνιστώμενων πρακτικών θεωρείται ότι αποδέχεται τις εν λόγω τροποποιήσεις ή νέες συνιστώμενες πρακτικές, εκτός αν διατυπώνει επιφυλάξεις στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 12 της παρούσας σύμβασης.

Διάρκεια της προσχώρησης

Άρθρο 17

1. Η παρούσα σύμβαση έχει απεριόριστη διάρκεια αλλά οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να την καταγγείλει οποιαδήποτε στιγμή μετά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της σύμφωνα με το άρθρο 18.

2. Η καταγγελία γνωστοποιείται γραπτώς με έγγραφο που κατατίθεται στον θεματοφύλακα.

3. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την παραλαβή του εγγράφου της καταγγελίας από τον θεματοφύλακα.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου ισχύουν επίσης για τα ειδικά παραρτήματα ή τα κεφάλαια αυτών, για τα οποία κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αποσύρει την αποδοχή του οποιαδήποτε στιγμή μετά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος τους.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που αποσύρει την αποδοχή του γενικού παραρτήματος θεωρείται ότι καταγγέλλει τη σύμβαση. Σε αυτή την περίπτωση, ισχύουν επίσης οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Έναρξη ισχύος της σύμβασης

Άρθρο 18

1. Η παρούσα σύμβαση τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες αφότου πέντε από τα μέρη που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 5 την υπογράφουν χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης ή καταθέσουν τα έγγραφα επικύρωσης ή προσχώρησης.

2. Η παρούσα σύμβαση τίθεται σε ισχύ για κάθε συμβαλλόμενο μέρος τρεις μήνες μετά την απόκτηση της ιδιότητας του συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8.

3. Κάθε ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο ειδικού παραρτήματος της παρούσας σύμβασης τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την αποδοχή του εν λόγω ειδικού παραρτήματος ή κεφαλαίου από πέντε συμβαλλόμενα μέρη.

4. Μετά τη θέση σε ισχύ οποιουδήποτε ειδικού παραρτήματος ή κεφαλαίου αυτού σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, το εν λόγω ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο τίθεται σε ισχύ για οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος τρεις μήνες μετά τη γνωστοποίηση της αποδοχής του. Κανένα ειδικό παράρτημα ή κεφάλαιο αυτού, ωστόσο, δεν τίθεται σε ισχύ για ένα συμβαλλόμενο μέρος προτού να τεθεί σε ισχύ η παρούσα σύμβαση για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

Θεματοφύλακας της σύμβασης

Άρθρο 19

1. Η παρούσα σύμβαση, όλες οι υπογραφές με ή χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης και όλα τα έγγραφα επικύρωσης ή προσχώρησης κατατίθενται στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου.

2. Ο θεματοφύλακας:

- α) παραλαμβάνει και φυλάσσει τα πρωτότυπα της παρούσας σύμβασης·
- β) ετοιμάζει επικυρωμένα αντίγραφα των πρωτοτύπων της παρούσας σύμβασης και τα διαβιβάζει στα συμβαλλόμενα μέρη και στα μέλη του Συμβουλίου που δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη καθώς και στον γενικό γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών·

γ) λαμβάνει κάθε υπογραφή με ή χωρίς επιφύλαξη της επικύρωσης ή της προσχώρησης στην παρούσα σύμβαση και παραλαμβάνει και φυλάσσει κάθε σχετικό έγγραφο, γνωστοποίηση και ανακοίνωση·

δ) εξετάζει εάν η υπογραφή ή κάθε έγγραφο, γνωστοποίηση ή ανακοίνωση σχετικά με την παρούσα σύμβαση έχει τη δέουσα και κατάλληλη μορφή και, εάν χρειάζεται, ενημερώνει το συμβαλλόμενο μέρος για το σχετικό θέμα·

ε) ενημερώνει τα συμβαλλόμενα μέρη, τα μέλη του Συμβουλίου που δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη και τον γενικό γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών σχετικά με:

- υπογραφές, επικυρώσεις, προσχωρήσεις και αποδοχές των παραρτημάτων και των κεφαλαίων σύμφωνα με το άρθρο 8 της παρούσας σύμβασης,
- νέα κεφάλαια του γενικού παραρτήματος και νέα ειδικά παραρτήματα ή κεφάλαια αυτών τα οποία η διαχειριστική επιτροπή αποφασίζει να προτείνει για προσθήκη στην παρούσα σύμβαση,
- την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης, του γενικού παραρτήματος και κάθε ειδικού παραρτήματος ή κεφαλαίου αυτού σύμφωνα με το άρθρο 18 της παρούσας σύμβασης,
- γνωστοποιήσεις που παραλαμβάνονται σύμφωνα με τα άρθρα 8, 10, 11, 12 και 13 της παρούσας σύμβασης,
- ανακλήσεις αποδοχών των παραρτημάτων/των κεφαλαίων από τα συμβαλλόμενα μέρη,
- καταγγελίες που παραλαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 17 της παρούσας σύμβασης και
- κάθε τροποποίηση που γίνεται αποδεκτή σύμφωνα με το άρθρο 15 της παρούσας σύμβασης και την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της.

3. Σε περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς που γεννάται μεταξύ ενός συμβαλλόμενου μέρους και του θεματοφύλακα ως προς την εκτέλεση των αρμοδιοτήτων του τελευταίου, ο θεματοφύλακας ή το σχετικό συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει σχετικά τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη και τους υπογράφοντες ή, εάν χρειαστεί, τη διαχειριστική επιτροπή ή το Συμβούλιο.

Καταχώρηση και αυθεντικά κείμενα

Άρθρο 20

Σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η παρούσα σύμβαση καταχωρείται στη γραμματεία του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών κατόπιν αιτήσεως του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έδωσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα σύμβαση.

Έγινε στο Κιότο, στις δεκαοκτώ Μαΐου χίλια εννιακόσια εβδομήντα τρία, σε ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική και γαλλική γλώσσα, και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε όλους τους φορείς που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της παρούσας σύμβασης.

Προσάρτημα II του παραρτήματος I

ΓΕΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σελίδα
Κεφάλαιο 1: Γενικές αρχές	32
Κεφάλαιο 2: Ορισμοί	32
Κεφάλαιο 3: Εκτελωνισμός και άλλες τελωνειακές διατυπώσεις	33
Κεφάλαιο 4: Δασμοί και φόροι	38
Α. Υπολογισμός, είσπραξη και πληρωμή δασμών και φόρων	38
Β. Αναβολή καταβολής δασμών και φόρων	39
Γ. Επιστροφή δασμών και φόρων	40
Κεφάλαιο 5: Εγγύηση	40
Κεφάλαιο 6: Τελωνειακός έλεγχος	41
Κεφάλαιο 7: Εφαρμογή της τεχνολογίας πληροφοριών	42
Κεφάλαιο 8: Σχέση μεταξύ της τελωνειακής υπηρεσίας και τρίτων	42
Κεφάλαιο 9: Πληροφορίες, αποφάσεις και ρυθμίσεις που παρέχει η τελωνειακή υπηρεσία	43
Α. Πληροφορίες γενικής εφαρμογής	43
Β. Πληροφορίες ειδικού χαρακτήρα	43
Γ. Αποφάσεις και ρυθμίσεις	43
Κεφάλαιο 10: Άσκηση προσφυγής επί τελωνειακών θεμάτων	43
Α. Δικαίωμα άσκησης προσφυγής	43
Β. Μορφή και λόγοι της προσφυγής	44
Γ. Εξέταση του αιτήματος προσφυγής	44

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

1.1. Κανόνας

Οι ορισμοί, οι κανόνες και οι μεταβατικοί κανόνες που περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα ισχύουν για τα τελωνειακά καθεστώτα και πρακτικές που περιέχονται στο παρόν παράρτημα και, κατά περίπτωση, για τα καθεστώτα και τις πρακτικές που περιέχονται στα ειδικά παραρτήματα.

1.2. Κανόνας

Οι όροι που πρέπει να πληρούνται και οι τελωνειακές διατυπώσεις, που πρέπει να διεκπεραιώνονται για τα καθεστώτα και τις πρακτικές που περιλαμβάνονται στο παρόν παράρτημα και στα ειδικά παραρτήματα, καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία και είναι όσο το δυνατόν απλούστεροι.

1.3. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία καθιερώνει και διεξάγει διαβουλεύσεις με τις εμπορικές επιχειρήσεις με στόχο την αύξηση της συνεργασίας και τη διευκόλυνση της συμμετοχής στην προσπάθεια καθιέρωσης των αποτελεσματικότερων δυνατών μεθόδων εργασίας στο πλαίσιο των εθνικών διατάξεων και των διεθνών συμφωνιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΟΡΙΣΜΟΙ

Για την εφαρμογή των παραρτημάτων της παρούσας σύμβασης ως:

E1./F23.	«προσφυγή», νοείται η πράξη με την οποία πρόσωπο που επηρεάζεται άμεσα από κάποια απόφαση ή από παράλειψη της τελωνειακής υπηρεσίας και που θεωρεί ότι θίγεται με αυτόν τον τρόπο επιδιώκει επανόρθωση ενώπιον μιας αρμόδιας αρχής
E2./F19.	«υπολογισμός δασμών και φόρων», νοείται ο προσδιορισμός του καταβλητέου ποσού δασμών και φόρων
E3./F4.	«έλεγχος βάσει λογιστικής εξέτασης», νοούνται τα μέτρα με τα οποία η τελωνειακή υπηρεσία διαπιστώνει την ακρίβεια και την εγκυρότητα των διασαφήσεων μέσω εξέτασης των σχετικών λογιστικών βιβλίων, αρχείων, επιχειρησιακών συστημάτων και εμπορικών δεδομένων που τηρούν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα
E4./F15.	«έλεγχος της διασάφησης εμπορευμάτων», νοούνται τα μέτρα που λαμβάνονται από το τελωνείο για να εξετάζεται η ορθή κατάρτιση της διασάφησης των εμπορευμάτων και η τήρηση των υφιστάμενων όρων όσον αφορά τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα
E5./F9.	«εκτελωνισμός», νοείται η ολοκλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων που κρίνονται αναγκαίες για την παράδοση των εμπορευμάτων στην κατανάλωση, για την εξαγωγή τους ή την υπαγωγή τους σε άλλο τελωνειακό καθεστώς
E6./F10.	«τελωνειακή υπηρεσία», νοείται η δημόσια υπηρεσία που είναι αρμόδια για την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας και την είσπραξη των δασμών και των φόρων και που είναι επίσης υπεύθυνη για την εφαρμογή άλλων νόμων και κανονισμών σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη μεταφορά ή την αποθήκευση εμπορευμάτων
E7./F3.	«τελωνειακός έλεγχος», νοούνται τα μέτρα που εφαρμόζει η τελωνειακή υπηρεσία για να εξασφαλίσει συμμόρφωση με την τελωνειακή νομοθεσία
E8./F11.	«δασμοί», νοούνται τα ποσά που καθορίζονται στο δασμολόγιο και που επιβάλλονται στα εμπορεύματα κατά την είσοδο ή την έξοδο τους από το τελωνειακό έδαφος
E9./F16.	«τελωνειακές διατυπώσεις», νοούνται όλες οι ενέργειες που υποχρεούνται να φέρουν εις πέρας τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα και η τελωνειακή υπηρεσία, ώστε να εφαρμόζεται η τελωνειακή νομοθεσία
E10./F18.	«τελωνειακή νομοθεσία», νοούνται οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη μεταφορά ή την αποθήκευση εμπορευμάτων, η εφαρμογή των οποίων αποτελεί ειδική αρμοδιότητα της τελωνειακής υπηρεσίας, καθώς και κάθε κανονισμός που θεσπίζει η τελωνειακή υπηρεσία στο πλαίσιο των νόμιμων αρμοδιοτήτων της
E11./F2.	«τελωνείο», νοείται η διοικητική μονάδα της τελωνειακής υπηρεσίας που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση των τελωνειακών διατυπώσεων, και οι εγκαταστάσεις ή άλλοι χώροι που εγκρίνονται για τον σκοπό αυτό από τις αρμόδιες αρχές
E12./F25.	«τελωνειακό έδαφος», νοείται το έδαφος στο οποίο εφαρμόζεται η τελωνειακή νομοθεσία συμβαλλόμενου μέρους
E13./F6.	«απόφαση», νοείται η μεμονωμένη πράξη με την οποία η τελωνειακή υπηρεσία αποφασίζει για θέμα σχετικό με την τελωνειακή νομοθεσία

E14./F7.	«διασαφιστής», νοείται το πρόσωπο που καταρτίζει διασάφηση εμπορευμάτων ή στο όνομα του οποίου καταρτίζεται τέτοια διασάφηση
E15./F5.	«ημερομηνία λήξης», νοείται η ημερομηνία κατά την οποία καθίσταται απαιτητό το ποσό των δασμών και των φόρων
E16./F12.	«δασμοί και φόροι», νοούνται οι εισαγωγικοί ή/και οι εξαγωγικοί δασμοί και φόροι
E17./F27.	«έλεγχος των εμπορευμάτων», νοείται η φυσική επιθεώρηση των εμπορευμάτων από την τελωνειακή υπηρεσία για να διαπιστωθεί αν η φύση, η καταγωγή, η κατάσταση, η ποσότητα και η αξία των εμπορευμάτων συμφωνούν με τα στοιχεία που παρέχονται στη διασάφηση
E18./F13.	«εξαγωγικοί δασμοί και φόροι», νοούνται οι δασμοί και όλα τα λοιπά τέλη, οι φόροι ή επιβαρύνσεις που εισπράττονται για ή σχετικά με τα εξαγόμενα εμπορεύματα και δεν περιλαμβάνουν επιβαρύνσεις που περιορίζονται στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών ή που συγκεντρώνονται από την τελωνειακή υπηρεσία εξ ονόματος άλλης εθνικής αρχής
E19./F8.	«διασάφηση εμπορευμάτων», νοείται δήλωση που πραγματοποιείται με τον τρόπο που ορίζει το τελωνείο, με την οποία τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα υποδεικνύουν το τελωνειακό καθεστώς που πρέπει να εφαρμοστεί στα εμπορεύματα και παρέχουν τα στοιχεία που ζητεί η τελωνειακή υπηρεσία για την εφαρμογή του
E20./F14.	«εισαγωγικοί δασμοί και φόροι», νοούνται οι δασμοί και όλα τα λοιπά τέλη, οι φόροι ή επιβαρύνσεις που εισπράττονται για ή σχετικά με τα εισαγόμενα εμπορεύματα και δεν περιλαμβάνουν επιβαρύνσεις που περιορίζονται στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών ή που συγκεντρώνονται από την τελωνειακή υπηρεσία εξ ονόματος άλλης εθνικής αρχής
E21./F1.	«αμοιβαία διοικητική συνδρομή», νοούνται οι ενέργειες τελωνειακής υπηρεσίας εξ ονόματος ή σε συνεργασία με μια άλλη τελωνειακή υπηρεσία για τη δέουσα εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας και για την πρόληψη, την έρευνα και την καταστολή των παραβάσεων της εν λόγω νομοθεσίας
E22./F21.	«παράλειψη», νοείται η εκ μέρους της τελωνειακής υπηρεσίας μη ανάληψη δράσης ή η μη έκδοση απόφασης που απαιτείται από την τελωνειακή νομοθεσία εντός λογικής προθεσμίας σχετικά με θέμα που υποβάλλεται δέοντως σ' αυτή
E23./F22.	«πρόσωπο», νοούνται τόσο τα φυσικά όσο και τα νομικά πρόσωπα, εκτός αν σε συγκεκριμένη περίπτωση προκύπτει κάτι διαφορετικό
E24./F20.	«παράδοση των εμπορευμάτων», νοείται η εκ μέρους της τελωνειακής υπηρεσίας θέση των εμπορευμάτων που υπόκεινται σε εκτελωνισμό στη διάθεση των ενδιαφερόμενων προσώπων
E25./F24.	«επιστροφή», νοείται η επιστροφή, εν όλω ή εν μέρει, των δασμών και των φόρων που έχουν καταβληθεί για τα εμπορεύματα και η διαγραφή, εν όλω ή εν μέρει, των δασμών και των φόρων που δεν έχουν ακόμη καταβληθεί
E26./F17.	«εγγύηση», νοείται ό,τι εξασφαλίζει κατά τρόπο ικανοποιητικό στην τελωνειακή υπηρεσία ότι θα τηρηθεί υποχρέωση προς το τελωνείο. Η εγγύηση είναι «γενική» όταν διασφαλίζει ότι θα τηρηθούν οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από διάφορες πράξεις
E27./F26.	« τρίτος », νοείται κάθε πρόσωπο που συνδιαλέγεται απευθείας με την τελωνειακή υπηρεσία, για λογαριασμό και εξ ονόματος άλλου προσώπου, σχετικά με την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη μεταφορά ή την αποθήκευση εμπορευμάτων

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΕΚΤΕΛΩΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΕΣ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ

Αρμόδια τελωνεία

3.1. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία υποδεικνύει τα τελωνεία στα οποία είναι δυνατό να προσκομιστούν και να εκτελωνιστούν τα εμπορεύματα. Στους παράγοντες που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό των αρμοδιοτήτων και της θέσης των τελωνείων, καθώς και των ωρών λειτουργίας τους, περιλαμβάνονται οπωσδήποτε οι ανάγκες του εμπορίου.

3.2. Κανόνας

Κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου προσώπου και για λόγους που η τελωνειακή υπηρεσία θεωρεί βάσιμους, τα τελωνεία εκτελούν, υπό τον όρο της διαθεσιμότητας των πόρων, τις λειτουργίες που αντιστοιχούν στο εκάστοτε τελωνειακό καθεστώς και την τελωνειακή πρακτική εκτός των οριζόμενων ωρών λειτουργίας ή εκτός των τελωνείων. Οι δαπάνες που επιβάλλει ενδεχομένως η τελωνειακή υπηρεσία περιορίζονται στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών.

3.3. Κανόνας

Όταν τα τελωνεία βρίσκονται σε σημεία διέλευσης κοινών συνόρων, οι τελωνειακές διοικήσεις των κρατών συνεννοούνται για τις ώρες λειτουργίας και τις αρμοδιότητες των εν λόγω τελωνείων.

3.4. Μεταβατικός κανόνας

Σε σημεία διέλευσης κοινών συνόρων, οι ενδιαφερόμενες τελωνειακές διοικήσεις διενεργούν, όποτε είναι δυνατόν, κοινούς ελέγχους.

3.5. Μεταβατικός κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία σκοπεύει να ιδρύσει νέο τελωνείο ή να μετατρέψει υπάρχον τελωνείο σε σημείο διέλευσης κοινών συνόρων, συνεργάζεται, εφόσον είναι δυνατόν, με την τελωνειακή υπηρεσία της γειτονικής χώρας για τη δημιουργία αντίστοιχου τελωνείου στο έδαφός της ώστε να διευκολυνθεί η διενέργεια κοινών ελέγχων.

Διασαφιστής

α) Πρόσωπα που έχουν το δικαίωμα να ενεργούν ως διασαφιστές

3.6. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες ένα πρόσωπο έχει δικαίωμα να ενεργεί ως διασαφιστής.

3.7. Κανόνας

Κάθε πρόσωπο που έχει το δικαίωμα να διαθέτει τα εμπορεύματα μπορεί να ενεργεί ως διασαφιστής.

β) Ευθύνη του διασαφιστή

3.8. Κανόνας

Ο διασαφιστής θεωρείται υπεύθυνος έναντι της τελωνειακής υπηρεσίας για την ακρίβεια των στοιχείων που παρέχει στη διασάφηση των εμπορευμάτων και για την πληρωμή των δασμών και των φόρων.

γ) Δικαιώματα του διασαφιστή

3.9. Κανόνας

Πριν από την υποβολή της διασάφησης εμπορευμάτων, ο διασαφιστής μπορεί, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η τελωνειακή υπηρεσία:

α) να εξετάζει τα εμπορεύματα και

β) να λαμβάνει δείγματα.

3.10. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία δεν ζητεί χωριστή διασάφηση εμπορευμάτων για τα δείγματα που επιτρέπεται να ληφθούν υπό τελωνειακή επιτήρηση, υπό τον όρο ότι τα δείγματα αυτά περιλαμβάνονται στη διασάφηση εμπορευμάτων για τη σχετική αποστολή.

Διασάφηση εμπορευμάτων

α) Μορφή και περιεχόμενο της διασάφησης εμπορευμάτων

3.11. Κανόνας

Το περιεχόμενο της διασάφησης εμπορευμάτων ορίζεται από την τελωνειακή υπηρεσία. Για τα έντυπα της διασάφησης εμπορευμάτων τηρούνται οι προδιαγραφές που ισχύουν για τα έγγραφα του ΟΗΕ.

Για τις αυτοματοποιημένες διαδικασίες εκτελωνισμού, οι διαστάσεις της ηλεκτρονικά υποβαλλόμενης διασάφησης εμπορευμάτων είναι σύμφωνες με τα διεθνή πρότυπα για την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών, όπως ορίζεται στις συστάσεις του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας σχετικά με την τεχνολογία πληροφοριών.

3.12. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία περιορίζει τα στοιχεία που απαιτούνται στη διασάφηση εμπορευμάτων μόνο σε αυτά που κρίνονται απαραίτητα για τον υπολογισμό και την είσπραξη των δασμών και των φόρων, τη συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων και την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας.

3.13. Κανόνας

Όταν, για λόγους που κρίνονται βάσιμοι από την τελωνειακή υπηρεσία, ο διασαφιστής δεν διαθέτει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη διασάφηση εμπορευμάτων, είναι δυνατό να επιτραπεί η υποβολή προσωρινής ή ελλιπούς διασάφησης, υπό τον όρο ότι αυτή περιέχει τα στοιχεία που κρίνονται απαραίτητα από την τελωνειακή υπηρεσία και ότι ο διασαφιστής αναλαμβάνει την υποχρέωση να την συμπληρώσει εντός καθορισμένης περιόδου.

3.14. Κανόνας

Όταν το τελωνείο καταχωρεί προσωρινή ή ελλιπή διασάφηση εμπορευμάτων, η δασμολογική μεταχείριση που χορηγείται στα εμπορεύματα δεν είναι διαφορετική από αυτήν που θα είχε χορηγηθεί αν είχε υποβληθεί πλήρης και ορθή διασάφηση από την αρχή.

Η παράδοση των εμπορευμάτων δεν αναβάλλεται, υπό τον όρο ότι έχει συσταθεί κάθε εγγύηση που απαιτείται για τη διασφάλιση της είσπραξης των οφειλόμενων δασμών και φόρων.

3.15. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία απαιτεί την υποβολή του πρωτοτύπου της διασάφησης εμπορευμάτων και τον ελάχιστο μόνον αριθμό απαραίτητων αντιγράφων.

β) Δικαιολογητικά έγγραφα της διασάφησης εμπορευμάτων

3.16. Κανόνας

Προς επίρρωση της διασάφησης εμπορευμάτων, η τελωνειακή υπηρεσία απαιτεί την προσκόμιση εκείνων μόνο των εγγράφων που θεωρούνται απαραίτητα για τον έλεγχο της πράξης και για τη διασφάλιση της τήρησης όλων των όρων που έχουν σχέση με την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας.

3.17. Κανόνας

Όταν ορισμένα δικαιολογητικά έγγραφα δεν μπορούν να υποβληθούν μαζί με τη διασάφηση εμπορευμάτων για λόγους που κρίνονται βάσιμοι από την τελωνειακή υπηρεσία, αυτή επιτρέπει την προσκόμιση των εν λόγω εγγράφων εντός καθορισμένης περιόδου.

3.18. Μεταβατικός κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία επιτρέπει την υποβολή των δικαιολογητικών εγγράφων με ηλεκτρονικά μέσα.

3.19. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία απαιτεί μετάφραση των στοιχείων των δικαιολογητικών εγγράφων μόνον όταν αυτή κρίνεται αναγκαία για την επεξεργασία της διασάφησης εμπορευμάτων.

Υποβολή, καταχώρηση και έλεγχος της διασάφησης εμπορευμάτων

3.20. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία επιτρέπει την υποβολή της διασάφησης εμπορευμάτων σε οποιοδήποτε οριζόμενο τελωνείο.

3.21. Μεταβατικός κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία επιτρέπει την υποβολή της διασάφησης εμπορευμάτων με ηλεκτρονικά μέσα.

3.22. Κανόνας

Η διασάφηση εμπορευμάτων υποβάλλεται κατά τις ώρες που υποδεικνύονται από το τελωνείο.

3.23. Κανόνας

Όταν η εθνική νομοθεσία τάσσει προθεσμία για την υποβολή της διασάφησης εμπορευμάτων, το παρεχόμενο διάστημα πρέπει να είναι επαρκές για να επιτρέψει στον διασαφιστή να συμπληρώσει τη διασάφηση εμπορευμάτων και να συγκεντρώσει τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

3.24. Κανόνας

Κατόπιν αιτήσεως του διασαφιστή και για λόγους που κρίνονται βάσιμοι από την τελωνειακή υπηρεσία, η τελευταία επεκτείνει την προθεσμία που έχει ταχθεί για την υποβολή της διασάφησης εμπορευμάτων.

3.25. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει τους όρους υποβολής και καταχώρησης ή ελέγχου της διασάφησης εμπορευμάτων και των δικαιολογητικών εγγράφων πριν από την άφιξη των εμπορευμάτων.

3.26. Κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία δεν μπορεί να καταχωρήσει τη διασάφηση εμπορευμάτων, υποχρεούται να αναφέρει στον διασαφιστή τους σχετικούς λόγους.

3.27. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία επιτρέπει στον διασαφιστή να τροποποιήσει τη διασάφηση εμπορευμάτων που έχει ήδη υποβληθεί, υπό τον όρο ότι όταν παραλαμβάνεται η αίτηση δεν έχει αρχίσει ο έλεγχος της διασάφησης ούτε η εξέταση των εμπορευμάτων.

3.28. Μεταβατικός κανόνας

Σε περίπτωση που παραλαμβάνει την αίτηση μετά την έναρξη του ελέγχου της διασάφησης εμπορευμάτων, η τελωνειακή υπηρεσία επιτρέπει στον διασαφιστή να τροποποιήσει τη διασάφηση εμπορευμάτων εφόσον θεωρεί βάσιμους τους λόγους που προβάλλει ο διασαφιστής.

3.29. Μεταβατικός κανόνας

Ο διασαφιστής μπορεί να ανακαλέσει τη διασάφηση εμπορευμάτων και να ζητήσει την υπαγωγή σε άλλο τελωνειακό καθεστώς, υπό τον όρο ότι το σχετικό αίτημα υποβάλλεται στην τελωνειακή υπηρεσία πριν από την παράδοση των εμπορευμάτων και αυτή θεωρεί βάσιμους τους σχετικούς λόγους.

3.30. Κανόνας

Ο έλεγχος της διασάφησης εμπορευμάτων πραγματοποιείται ταυτόχρονα ή το συντομότερο δυνατόν μετά την καταχώρησή της.

3.31. Κανόνας

Όσον αφορά τον έλεγχο της διασάφησης εμπορευμάτων, η τελωνειακή υπηρεσία λαμβάνει τα μέτρα που κρίνονται αναγκαία για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με την τελωνειακή νομοθεσία.

Ειδικές διαδικασίες για εγκεκριμένα πρόσωπα

3.32. Μεταβατικός κανόνας

Για τα εγκεκριμένα πρόσωπα που ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζει η τελωνειακή υπηρεσία και που έχουν αποδείξει δεόντως τη συμμόρφωσή τους με τις απαιτήσεις στον τελωνειακό τομέα καθώς και την ικανοποιητική διαχείριση των εμπορικών αρχείων τους, η τελωνειακή υπηρεσία προβλέπει:

- παράδοση των εμπορευμάτων με παροχή των ελάχιστων πληροφοριών που απαιτούνται για τον προσδιορισμό της ταυτότητας των εμπορευμάτων και για την συμπλήρωση της οριστικής διασάφησης εμπορευμάτων,
- εκτελωνισμό των εμπορευμάτων στις εγκαταστάσεις του διασαφιστή ή σε άλλο τόπο που εγκρίνει η τελωνειακή υπηρεσία,
- και, επιπλέον, στο μέτρο του δυνατού, άλλες ειδικές διαδικασίες όπως:
- άδεια για υποβολή ενιαίας διασάφησης για όλες τις εισαγωγές ή τις εξαγωγές εντός συγκεκριμένης περιόδου, όταν τα εμπορεύματα εισάγονται ή εξάγονται συχνά από το ίδιο πρόσωπο,
- δυνατότητα των εγκεκριμένων προσώπων να υπολογίζουν τα ίδια τους δασμούς και φόρους βάσει των εμπορικών εγγράφων τους, τις οποίες εξετάζει, ενδεχομένως, η τελωνειακή υπηρεσία για να βεβαιώνεται ότι υπάρχει συμμόρφωση με τις λοιπές τελωνειακές διατάξεις,
- κατάθεση διασάφησης εμπορευμάτων μέσω μνείας στις εγγραφές του εγκεκριμένου προσώπου, η οποία θα πρέπει να συμπληρώνεται με συμπληρωματική διασάφηση.

Έλεγχος των εμπορευμάτων

α) *Απαιτούμενος χρόνος για την εξέταση των εμπορευμάτων*

3.33. Κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία αποφασίζει ότι τα εμπορεύματα που διασαφίζονται πρέπει να ελεγχθούν, ο εν λόγω έλεγχος πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν μετά την καταχώριση της διασάφησης εμπορευμάτων.

3.34. Κανόνας

Κατά το σχεδιασμό του ελέγχου, δίδεται προτεραιότητα στον έλεγχο των ζώντων ζώων και των αναλώσιμων εμπορευμάτων και άλλων εμπορευμάτων, για τον επείγοντα χαρακτήρα των οποίων έχει πεισθεί η τελωνειακή υπηρεσία.

3.35. Μεταβατικός κανόνας

Εάν τα εμπορεύματα πρέπει να ελεγχθούν από άλλες αρμόδιες αρχές και η τελωνειακή υπηρεσία σχεδιάζει επίσης έλεγχο, αυτή εξασφαλίζει το συντονισμό των ελέγχων και, εάν είναι δυνατόν, την ταυτόχρονη διενέργειά τους.

β) *Παρουσία του διασαφιστή κατά τον έλεγχο των εμπορευμάτων*

3.36. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία εξετάζει αιτήματα του διασαφιστή για παρουσία ή για εκπροσώπηση του κατά τον έλεγχο των εμπορευμάτων. Τέτοια αιτήματα ικανοποιούνται εκτός αν υφίστανται εξαιρετικές περιστάσεις.

3.37. Κανόνας

Εάν η τελωνειακή υπηρεσία το κρίνει χρήσιμο, απαιτεί από τον διασαφιστή να είναι παρών ή να εκπροσωπείται κατά τον έλεγχο των εμπορευμάτων για να τους παράσχει οποιαδήποτε απαραίτητη βοήθεια ικανή να διευκολύνει τον έλεγχο.

γ) *Δειγματοληψία από το τελωνείο*

3.38. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία λαμβάνει δείγματα μόνον όταν αυτό κρίνεται αναγκαίο για τον καθορισμό της δασμολογικής περιγραφής ή/και της δασμολογητέας αξίας των εμπορευμάτων που διασαφίζονται ή για τη διασφάλιση της εφαρμογής άλλων διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας. Τα δείγματα που λαμβάνονται είναι όσο το δυνατόν μικρότερα.

Σφάλματα

3.39. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία δεν επιβάλλει σημαντικές κυρώσεις για σφάλματα, όταν πείθεται ότι τέτοια σφάλματα είναι ακούσια και ότι δεν έχει υπάρξει πρόθεση απάτης ή βαρεία αμέλεια. Όταν θεωρείται αναγκαία η αποθάρρυνση από επανάληψη τέτοιων σφαλμάτων, είναι δυνατή η επιβολή κυρώσεων, όχι όμως μεγαλύτερων από τις απολύτως αναγκαίες.

Παράδοση εμπορευμάτων

3.40. Κανόνας

Τα εμπορεύματα που διασαφίζονται παραλαμβάνονται μόλις η τελωνειακή υπηρεσία τα ελέγξει ή αποφασίσει να μην τα ελέγξει, υπό τον όρο ότι:

- δεν έχει διαπιστωθεί καμία παράβαση,
- η άδεια εισαγωγής ή εξαγωγής ή οποιαδήποτε άλλα απαιτούμενα έγγραφα έχουν υποβληθεί,
- όλες οι άδειες σχετικά με το συγκεκριμένο καθεστώς έχουν υποβληθεί και
- έχει καταβληθεί κάθε δασμός και φόρος ή έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση της εισπραξής τους.

3.4.1. Κανόνας

Εάν η τελωνειακή υπηρεσία πεισθεί ότι ο διασαφιστής θα ολοκληρώσει στη συνέχεια όλες τις διατυπώσεις για τον εκτελωνισμό παραδίδει τα εμπορεύματα, υπό τον όρο ότι ο διασαφιστής προσκομίζει εμπορικό ή επίσημο έγγραφο που περιέχει τα κύρια στοιχεία της σχετικής αποστολής και γίνεται αποδεκτό από την τελωνειακή υπηρεσία και παρέχει την απαιτούμενη ενδεχομένως εγγύηση για τη διασφάλιση της είσπραξης κάθε οφειλόμενου δασμού και φόρου.

3.4.2. Κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία αποφασίζει να ζητήσει εργαστηριακή ανάλυση των δειγμάτων, λεπτομερή τεχνικά έγγραφα ή τις συμβουλές εμπειρογνομόνων, παραδίδει τα εμπορεύματα προτού να γίνουν γνωστά τα σχετικά αποτελέσματα, υπό τον όρο ότι έχει παρασχεθεί κάθε απαιτούμενη εγγύηση και είναι βέβαιο ότι τα εμπορεύματα δεν υπόκεινται σε απαγορεύσεις ή περιορισμούς.

3.4.3. Κανόνας

Όταν αποκαλυφθεί παράβαση, η τελωνειακή υπηρεσία δεν αναμένει την ολοκλήρωση των διοικητικών ή νομικών ενεργειών προτού παραδώσει τα εμπορεύματα, υπό τον όρο ότι αυτά δεν υπόκεινται σε κατάσχεση ούτε ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν ως αποδεικτικά στοιχεία σε κάποιο μεταγενέστερο στάδιο και ο διασαφιστής καταβάλλει τους δασμούς και τους φόρους και παρέχει εγγύηση για τη διασφάλιση της είσπραξης κάθε πρόσθετου δασμού και φόρου και κάθε κύρωσης που μπορεί να επιβληθούν.

Εγκατάλειψη ή καταστροφή εμπορευμάτων

3.4.4. Κανόνας

Όταν τα εμπορεύματα δεν έχουν ακόμη παραδοθεί στην κατανάλωση ή έχουν υπαχθεί σε άλλο τελωνειακό καθεστώς και δεν έχει διαπιστωθεί καμία παράβαση, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο απαλλάσσεται από την υποχρέωση καταβολής δασμών και φόρων ή έχει το δικαίωμα να ζητήσει την επιστροφή τους:

- όταν, κατόπιν αιτήσεώς του, τα εν λόγω εμπορεύματα εγκαταλείπονται υπέρ του Δημοσίου Ταμείου ή καταστρέφονται ή μετά από τελωνειακό έλεγχο αποστερούνται κάθε εμπορικής αξίας, ανάλογα με την απόφαση της τελωνειακής υπηρεσίας. Όλες οι σχετικές δαπάνες βαρύνουν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο,
- όταν τα εν λόγω εμπορεύματα αποτελούν το αντικείμενο καταστροφής ή ανεπανόρθωτης απώλειας λόγω τυχαίου γεγονότος ή ανωτέρας βίας, υπό τον όρο ότι η εν λόγω καταστροφή ή απώλεια αποδεικνύεται δεόντως στην τελωνειακή υπηρεσία,
- όταν παρατηρούνται ελλείμματα οφειλόμενα στη φύση των εμπορευμάτων, τα οποία αποδεικνύονται δεόντως στην τελωνειακή υπηρεσία.

Όλα τα απόβλητα ή απορρίμματα που παραμένουν μετά την καταστροφή υποβάλλονται, σε περίπτωση παράδοσης στην κατανάλωση ή εξαγωγής, στους δασμούς και φόρους που θα επιβάλλονταν σε τέτοια απόβλητα ή απορρίμματα κατά την εισαγωγή ή εξαγωγή τους στο εν λόγω κράτος.

3.4.5. Μεταβατικός κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία πωλεί εμπορεύματα που δεν έχουν διασαφιστεί εντός της ταχθείσας προθεσμίας ή που δεν παραδόθηκαν στην κατανάλωση αν και δεν είχε διαπιστωθεί καμία παράβαση, οι εισπράξεις της πώλησης, μετά την αφαίρεση οποιωνδήποτε δασμών και φόρων και όλων των ενδεχόμενων λοιπών επιβαρύνσεων και δαπανών, παραδίδονται στα πρόσωπα που τις δικαιούνται ή, όταν αυτό δεν είναι δυνατό, τίθενται στη διάθεσή τους για καθορισμένη περίοδο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΔΑΣΜΟΙ ΚΑΙ ΦΟΡΟΙ

Α. Υπολογισμός, είσπραξη και πληρωμή των δασμών και των φόρων

4.1. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει τις περιστάσεις κατά τις οποίες γεννάται ευθύνη για δασμούς και φόρους.

4.2. Κανόνας

Η προθεσμία υπολογισμού των οφειλόμενων δασμών και φόρων ορίζεται από την εθνική νομοθεσία. Ο υπολογισμός ακολουθεί το συντομότερο δυνατόν μετά την υποβολή της διασάφησης εμπορευμάτων ή την κατ' άλλο τρόπο γέννηση της ευθύνης.

4.3. Κανόνας

Τα στοιχεία βάσει των οποίων πραγματοποιείται ο υπολογισμός των δασμών και των φόρων και οι όροι υπό τους οποίους αυτά καθορίζονται περιλαμβάνονται στην εθνική νομοθεσία.

4.4. Κανόνας

Οι συντελεστές δασμών και οι φόρων καθορίζονται στις επίσημες εκδόσεις.

4.5. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία προσδιορίζει τη στιγμή που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των συντελεστών δασμών και φόρων.

4.6. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει τις μεθόδους που μπορεί να χρησιμοποιούνται για την καταβολή δασμών και φόρων.

4.7. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια για την καταβολή των δασμών και φόρων.

4.8. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας και τον τόπο πραγματοποίησης της πληρωμής.

4.9. Κανόνας

Όταν η εθνική νομοθεσία ορίζει ότι η πληρωμή μπορεί να πραγματοποιείται μετά την παράδοση των εμπορευμάτων, η σχετική ημερομηνία λήξης της προθεσμίας ανέρχεται σε δέκα τουλάχιστον ημέρες μετά την παράδοση. Δεν επιβάλλεται τόκος για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας παράδοσης και της ημερομηνίας λήξης της προθεσμίας.

4.10. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει την περίοδο εντός της οποίας η τελωνειακή υπηρεσία μπορεί να επιδιώξει με ένδικα μέσα την εισπραξή των δασμών και φόρων που δεν έχουν καταβληθεί κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας.

4.11. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει το επιτόκιο που επιβάλλεται στα ποσά δασμών και φόρων που δεν έχουν καταβληθεί κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας και τους όρους καταβολής του σχετικού τόκου.

4.12. Κανόνας

Κατά την καταβολή των δασμών και φόρων, παρέχεται στον πληρωτή απόδειξη της πληρωμής, εκτός αν υπάρχουν άλλα στοιχεία που συνιστούν απόδειξη της πληρωμής.

4.13. Μεταβατικός κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει μια ελάχιστη αξία ή/και ένα ελάχιστο ποσό δασμών και φόρων κάτω από τα οποία δεν εισπράττεται κανένας δασμός ή φόρος.

4.14. Κανόνας

Εάν η τελωνειακή υπηρεσία διαπιστώσει ότι σφάλματα που περιέχονται στη διασάφηση εμπορευμάτων ή που προέκυψαν κατά τον υπολογισμό των δασμών και φόρων θα προκαλέσουν ή έχουν προκαλέσει την εισπραξή ή την ανάκτηση ποσού δασμών και φόρων μικρότερου από αυτό που οφείλεται νόμιμα, διορθώνει τα σφάλματα και εισπράττει το μη καταβληθέν ποσό. Ωστόσο, εάν το εν λόγω ποσό είναι μικρότερο από το ελάχιστο ποσό που καθορίζεται στην εθνική νομοθεσία, η τελωνειακή υπηρεσία δεν προβαίνει σε εισπραξή του.

B. Αναβολή καταβολής δασμών και φόρων**4.15. Κανόνας**

Όταν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την αναβολή της πληρωμής δασμών και φόρων, διευκρινίζει τους όρους υπό τους οποίους παρέχεται αυτή η δυνατότητα.

4.16. Κανόνας

Η αναβολή πληρωμής επιτρέπεται, στο μέτρο του δυνατού, χωρίς την επιβολή τόκων.

4.17. Κανόνας

Η περίοδος για την αναβολή πληρωμής δασμών και φόρων ανέρχεται σε δεκατέσσερις τουλάχιστον ημέρες.

Γ. Επιστροφή δασμών και φόρων

4.18. Κανόνας

Η επιστροφή πραγματοποιείται όταν αποδεικνύεται ότι έχει καταβληθεί υπερβολικό ποσό δασμών και φόρων λόγω εσφαλμένου υπολογισμού τους.

4.19. Κανόνας

Η επιστροφή παρέχεται για τα εισαγόμενα ή εξαγόμενα εμπορεύματα που διαπιστώνεται ότι είναι ελαττωματικά ή ότι δεν ανταποκρίνονται στις συμφωνηθείσες προδιαγραφές κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή και επιστρέφονται είτε στον προμηθευτή είτε σε ένα άλλο πρόσωπο που υποδεικνύεται από τον προμηθευτή, υπό τους ακόλουθους όρους:

- τα εμπορεύματα δεν έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, επισκευή ή χρήση στη χώρα εισαγωγής και επανεξάγονται εντός εύλογης προθεσμίας,
- τα εμπορεύματα δεν έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, επισκευή ή χρήση στη χώρα εξαγωγής και επανεισάγονται εντός εύλογης προθεσμίας.

Η χρήση των εμπορευμάτων, ωστόσο, δεν εμποδίζει την επιστροφή εάν αυτή ήταν αναγκαία για την αποκάλυψη των ελαττωμάτων ή άλλων στοιχείων που προκάλεσαν την επανεξαγωγή ή την επανεισαγωγή των εμπορευμάτων.

Ως εναλλακτική λύση της επανεξαγωγής ή της επανεισαγωγής, τα εμπορεύματα μπορούν να εγκαταλειφθούν υπέρ του Δημοσίου Ταμείου, να καταστραφούν ή μετά από τελωνειακό έλεγχο να αποστερηθούν κάθε εμπορικής αξίας, ανάλογα με την απόφαση της τελωνειακής υπηρεσίας. Η εν λόγω εγκατάλειψη ή καταστροφή δεν συνεπάγεται κανένα κόστος για το Δημόσιο Ταμείο.

4.20. Μεταβατικός κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία παρέχει άδεια για υπαγωγή σε άλλο τελωνειακό καθεστώς εμπορευμάτων που διασαφίστηκαν αρχικά για κάποιο τελωνειακό καθεστώς με καταβολή δασμών και φόρων, πραγματοποιείται επιστροφή των δασμών και φόρων που καταβλήθηκαν πέραν του ποσού που οφείλεται για το νέο καθεστώς.

4.21. Κανόνας

Οι αποφάσεις σχετικά με την αίτηση επιστροφής λαμβάνονται και κοινοποιούνται εγγράφως στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα χωρίς καθυστέρηση, ενώ τα ποσά που εισπράχθηκαν καθ' υπέρβαση των οφειλόμενων ποσών επιστρέφονται το ταχύτερο δυνατό μετά την επαλήθευση των στοιχείων της αίτησης.

4.22. Κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία διαπιστώνει ότι το καθ' υπέρβαση εισπραχθέν ποσό οφείλεται στον εκ μέρους της εσφαλμένο υπολογισμό δασμών και φόρων, πραγματοποιεί κατά προτεραιότητα την επιστροφή.

4.23. Κανόνας

Όταν τάσσεται προθεσμία πέραν της οποίας δεν γίνονται αποδεκτές οι αιτήσεις επιστροφής, αυτή απαιτείται να είναι επαρκής προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι διαφορετικές περιστάσεις σχετικά με κάθε τύπο περίπτωσης στην οποία μπορεί να χορηγηθεί επιστροφή.

4.24. Κανόνας

Η επιστροφή δεν επιτρέπεται εάν το σχετικό ποσό είναι μικρότερο από το ελάχιστο ποσό που καθορίζεται στην εθνική νομοθεσία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΕΓΓΥΗΣΗ

5.1. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία απαριθμεί τις περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται εγγύηση και διευκρινίζει τους τρόπους σύστασης αυτής.

5.2. Κανόνας

Το τελωνείο καθορίζει το ποσό της εγγύησης.

5.3. Κανόνας

Κάθε πρόσωπο που υποχρεούται να παράσχει εγγύηση επιτρέπεται να επιλέγει οποιοδήποτε είδος εγγύησης, υπό τον όρο ότι γίνεται αποδεκτό από την τελωνειακή υπηρεσία.

5.4. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία μπορεί να προβλέπει ότι η τελωνειακή υπηρεσία δεν απαιτεί τη σύσταση εγγύησης όταν έχει τη βεβαιότητα ότι θα εκπληρωθούν οι έναντι αυτής υποχρεώσεις.

5.5. Κανόνας

Όταν απαιτείται εγγύηση για να διασφαλιστεί ότι θα εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από τελωνειακό καθεστώς, η τελωνειακή υπηρεσία αποδέχεται γενική εγγύηση, ειδικότερα από τους διασαφιστές που διασαφίζουν τακτικά εμπορεύματα σε διαφορετικά τελωνεία του τελωνειακού εδάφους.

5.6. Κανόνας

Όταν απαιτείται εγγύηση, αυτή ανέρχεται σε όσο το δυνατό μικρότερο ποσό και, όσον αφορά την πληρωμή δασμών και φόρων, δεν υπερβαίνει το ποσό που δύναται να καταστεί απαιτητό.

5.7. Κανόνας

Όταν έχει συσταθεί εγγύηση, αυτή αποδεσμεύεται το συντομότερο δυνατόν αφότου πεισθεί η τελωνειακή υπηρεσία ότι έχουν εκπληρωθεί κατάλληλα οι υποχρεώσεις για τη διασφάλιση των οποίων συστάθηκε η εγγύηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

6.1. Κανόνας

Όλα τα εμπορεύματα, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορικών μέσων, που εισέρχονται ή εξέρχονται από το τελωνειακό έδαφος, ανεξάρτητα από το αν υποβάλλονται ή όχι σε δασμούς και φόρους, υποβάλλονται σε τελωνειακό έλεγχο.

6.2. Κανόνας

Ο τελωνειακός έλεγχος περιορίζεται στον απολύτως αναγκαίο για τη διασφάλιση της εφαρμογής της τελωνειακής νομοθεσίας.

6.3. Κανόνας

Κατά την εφαρμογή του τελωνειακού ελέγχου, η τελωνειακή υπηρεσία κάνει χρήση της διαχείρισης κινδύνων.

6.4. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία εφαρμόζει την ανάλυση κινδύνων για να καθορίζει ποια πρόσωπα και ποια εμπορεύματα, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορικών μέσων, θα πρέπει να ελέγχονται καθώς και την έκταση του ελέγχου.

6.5. Κανόνας

Προκειμένου να υποστηρίξει τη διαχείριση κινδύνων, η τελωνειακή υπηρεσία υιοθετεί στρατηγική για την εκτίμηση του βαθμού εφαρμογής της νομοθεσίας.

6.6. Κανόνας

Τα συστήματα τελωνειακού ελέγχου περιλαμβάνουν τους λογιστικούς ελέγχους.

6.7. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία επιδιώκει τη συνεργασία με άλλες τελωνειακές διοικήσεις και τη σύναψη συμφωνιών αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής, για να ενισχύσει τον τελωνειακό έλεγχο.

6.8. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία επιδιώκει τη συνεργασία με τους εμπορικούς κύκλους και τη σύναψη μνημονίων συμφωνίας για να ενισχύσει τον τελωνειακό έλεγχο.

6.9. Μεταβατικός κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία προτίθεται να κάνει χρήση της τεχνολογίας πληροφοριών και του ηλεκτρονικού εμπορίου στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό για να ενισχύσει τον τελωνειακό έλεγχο.

6.10. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία αξιολογεί τα εμπορικά συστήματα των επιχειρήσεων στις περιπτώσεις που τα εν λόγω συστήματα ασκούν επίδραση στα τελωνειακά καθεστώτα για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις στον τελωνειακό τομέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

7.1. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία εφαρμόζει την τεχνολογία πληροφοριών για να υποστηρίξει τα τελωνειακά καθεστώτα, στις περιπτώσεις που αυτή αποδεικνύεται οικονομικώς συμφέρουσα και αποτελεσματική για την τελωνειακή υπηρεσία και το εμπόριο. Η τελωνειακή υπηρεσία διευκρινίζει τους όρους για την εφαρμογή της.

7.2. Κανόνας

Κατά την εισαγωγή των ηλεκτρονικών εφαρμογών, η τελωνειακή υπηρεσία χρησιμοποιεί τα διεθνώς αποδεκτά πρότυπα.

7.3. Κανόνας

Η εισαγωγή της τεχνολογίας πληροφοριών πραγματοποιείται μετά από διαβουλεύσεις με όλα τα αμέσως ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό.

7.4. Κανόνας

Η νέα ή αναθεωρημένη εθνική νομοθεσία προβλέπει:

- μεθόδους ηλεκτρονικού εμπορίου ως εναλλακτική λύση των έγγραφων παραστατικών,
- ηλεκτρονικές καθώς επίσης και σε χαρτί μεθόδους εξακρίβωσης της εγκυρότητας,
- το δικαίωμα της τελωνειακής υπηρεσίας να συγκεντρώνει πληροφορίες για ίδια χρήση και, ανάλογα με την περίπτωση, να ανταλλάσσει τέτοιες πληροφορίες με άλλες τελωνειακές διοικήσεις και με όλα τα λοιπά αναγνωρισμένα συμβαλλόμενα μέρη μέσω των τεχνικών ηλεκτρονικού εμπορίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΙΤΩΝ

8.1. Κανόνας

Τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα έχουν την επιλογή να πραγματοποιούν συναλλαγές με την τελωνειακή υπηρεσία είτε απευθείας είτε μέσω τρίτου που ενεργεί εξ ονόματός τους.

8.2. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους ένα πρόσωπο μπορεί να ενεργεί για λογαριασμό και εξ ονόματος άλλου προσώπου όσον αφορά τις συναλλαγές με την τελωνειακή υπηρεσία και καθορίζει την ευθύνη τρίτων για δασμούς και φόρους και για κάθε παρατυπία.

8.3. Κανόνας

Οι συναλλαγές με την τελωνειακή υπηρεσία, στην περίπτωση που το ενδιαφερόμενο πρόσωπο επιλέγει να ενεργήσει για λογαριασμό του, δεν αντιμετωπίζονται λιγότερο ευνοϊκά ούτε υπόκεινται σε πιο αυστηρές απαιτήσεις από ό,τι οι συναλλαγές της τελωνειακής υπηρεσίας που διεκπεραιώνονται για λογαριασμό του ενδιαφερόμενου προσώπου από τρίτο.

8.4. Κανόνας

Το πρόσωπο που υποδεικνύεται ως τρίτος έχει τα ίδια δικαιώματα με το πρόσωπο που το όρισε για τα θέματα που αφορούν τις συναλλαγές με την τελωνειακή υπηρεσία.

8.5. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία προβλέπει τη συμμετοχή τρίτων στις επίσημες διαβουλεύσεις της με τους εμπορικούς κύκλους.

8.6. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία διευκρινίζει τις περιστάσεις υπό τις οποίες δεν υπάρχει προετοιμασία για συναλλαγές με τρίτο.

8.7. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία γνωστοποιεί στον τρίτο γραπτώς την απόφαση για μη πραγματοποίηση συναλλαγών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΙ ΤΟ ΤΕΛΩΝΕΙΟ

Α. Πληροφορίες γενικής εφαρμογής

9.1. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία διασφαλίζει ότι όλες οι πληροφορίες γενικής εφαρμογής σχετικά με την τελωνειακή νομοθεσία παρέχονται αμέσως σε κάθε ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

9.2. Κανόνας

Όταν χρειάζεται να τροποποιηθούν οι παρασχεθείσες πληροφορίες λόγω μεταβολής της τελωνειακής νομοθεσίας, των διοικητικών ρυθμίσεων ή προϋποθέσεων, η τελωνειακή υπηρεσία παρέχει αμέσως τις αναθεωρημένες πληροφορίες αρκετά πριν από την έναρξη ισχύος των αλλαγών για να επιτρέψει στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα να τις λάβουν υπόψη, εκτός αν αποκλείεται η προηγούμενη γνωστοποίηση.

9.3. Μεταβατικός κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία κάνει χρήση της τεχνολογίας πληροφοριών για να βελτιώσει την παροχή πληροφοριών.

Β. Πληροφορίες ειδικού χαρακτήρα

9.4. Κανόνας

Κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου προσώπου, η τελωνειακή υπηρεσία παρέχει, το ταχύτερο δυνατό και με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια, πληροφορίες σχετικά με τα επιμέρους θέματα που επικαλείται το ενδιαφερόμενο πρόσωπο όσον αφορά την τελωνειακή νομοθεσία.

9.5. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία παρέχει όχι μόνο τις ζητούμενες ειδικά πληροφορίες αλλά και κάθε άλλη σχετική πληροφορία που πιστεύει ότι θα ήταν χρήσιμη για το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

9.6. Κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία παρέχει πληροφορίες, φροντίζει να μην αποκαλύπτει λεπτομέρειες ιδιωτικού ή εμπιστευτικού χαρακτήρα που θίγουν την τελωνειακή υπηρεσία ή τρίτους, εκτός αν η αποκάλυψη αυτή απαιτείται ή επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία.

9.7. Κανόνας

Όταν η τελωνειακή υπηρεσία δεν μπορεί να παράσχει πληροφορίες δωρεάν, οποιαδήποτε δαπάνη περιορίζεται στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών.

Γ. Αποφάσεις και ρυθμίσεις

9.8. Κανόνας

Μετά από γραπτή αίτηση του ενδιαφερόμενου προσώπου, η τελωνειακή υπηρεσία γνωστοποιεί εγγράφως την απόφασή της εντός περιόδου που καθορίζεται στην εθνική νομοθεσία. Όταν η απόφαση είναι δυσμενής για το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, απαρτίζονται οι λόγοι που οδήγησαν σ' αυτή και υπογραμμίζεται το δικαίωμα προσφυγής.

9.9. Κανόνας

Η τελωνειακή υπηρεσία εκδίδει δεσμευτικές ρυθμίσεις κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου προσώπου, υπό τον όρο ότι η τελωνειακή υπηρεσία διαθέτει όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Α. Δικαίωμα προσφυγής

10.1. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει το δικαίωμα προσφυγής για τελωνειακά θέματα.

10.2. Κανόνας

Κάθε πρόσωπο αμέσως θιγόμενο από απόφαση ή παράλειψη του τελωνείου έχει το δικαίωμα προσφυγής.

10.3. Κανόνας

Το πρόσωπο που θίγεται αμέσως από απόφαση ή παράλειψη της τελωνειακής υπηρεσίας ενημερώνεται, μετά την υποβολή σχετικού αιτήματος στην τελωνειακή υπηρεσία, για τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω απόφαση ή παράλειψη εντός περιόδου που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία. Το γεγονός αυτό ενδέχεται ή όχι να οδηγήσει σε προσφυγή.

10.4. Κανόνας

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει το δικαίωμα αρχικής προσφυγής ενώπιον της τελωνειακής υπηρεσίας.

10.5. Κανόνας

Όταν απορρίπτεται προσφυγή ενώπιον της τελωνειακής υπηρεσίας, ο ασκών την προσφυγή έχει το δικαίωμα περαιτέρω προσφυγής ενώπιον αρχής ανεξάρτητης από την τελωνειακή διοίκηση.

10.6. Κανόνας

Τέλος, ο ασκών την προσφυγή έχει το δικαίωμα προσφυγής ενώπιον δικαστικής αρχής.

B. Μορφή και λόγοι της προσφυγής**10.7. Κανόνας**

Η προσφυγή υποβάλλεται εγγράφως και περιλαμβάνει τους λόγους στους οποίους στηρίζεται.

10.8. Κανόνας

Για την άσκηση προσφυγής κατά απόφασης της τελωνειακής υπηρεσίας τάσσεται προθεσμία, η οποία πρέπει να είναι επαρκής για να επιτρέψει στον ασκούντα την προσφυγή να μελετήσει την αμφισβητούμενη απόφαση και να προετοιμάσει την προσφυγή.

10.9. Κανόνας

Όταν η προσφυγή ασκείται ενώπιον της τελωνειακής αρχής, δεν απαιτείται η ταυτόχρονη υποβολή των αποδεικτικών στοιχείων αλλά παρέχεται, υπό τις δέουσες περιστάσεις, εύλογη προθεσμία για την υποβολή των εν λόγω στοιχείων.

Γ. Εξέταση του αιτήματος προσφυγής**10.10. Κανόνας**

Η τελωνειακή υπηρεσία παρέχει το συντομότερο δυνατό στον ασκούντα την προσφυγή την απόφασή της για δεδομένη προσφυγή, καθώς και σχετική γραπτή γνωστοποίηση.

10.11. Κανόνας

Όταν απορρίπτεται προσφυγή ενώπιον της τελωνειακής υπηρεσίας, αυτή απαριθμεί εγγράφως τους λόγους που οδήγησαν στη σχετική απόφαση και ενημερώνει τον ασκούντα την προσφυγή για το δικαίωμά του να ασκήσει περαιτέρω προσφυγή σε διοικητική ή ανεξάρτητη αρχή, καθώς και για κάθε προθεσμία σχετικά με την άσκηση της εν λόγω προσφυγής.

10.12. Κανόνας

Όταν η προσφυγή γίνεται αποδεκτή, η τελωνειακή υπηρεσία θέτει το συντομότερο δυνατόν την απόφασή της ή την απόφαση της ανεξάρτητης ή δικαστικής αρχής σε εφαρμογή, εκτός από περιπτώσεις κατά τις οποίες η τελωνειακή αρχή ασκεί προσφυγή κατά της απόφασης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

Για τους σκοπούς του άρθρου 8 παράγραφος 5 στοιχείο α) της σύμβασης, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο τροποποίησης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενημερώνει τον θεματοφύλακα της σύμβασης ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι αρμόδια για όλα τα θέματα που διέπονται από το κύριο μέρος της σύμβασης και το γενικό παράρτημά της, με εξαίρεση τα θέματα εκείνα τα οποία δεν εμπίπτουν στη ρητή αποκλειστική αρμοδιότητα ή στις εξυπακουόμενες εξουσίες που προβλέπονται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως τροποποιήθηκε, καθώς και στο παράγωγο κοινοτικό δίκαιο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Για τους σκοπούς του άρθρου 11 της αναθεωρημένης σύμβασης του Κιότο, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενημερώνει τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, ως θεματοφύλακα της εν λόγω σύμβασης, ότι το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας πρέπει να θεωρείται ως ενιαίο έδαφος που περιλαμβάνει:

- το έδαφος του Βασιλείου του Βελγίου,
- το έδαφος του Βασιλείου της Δανίας, εκτός από τις Φερόες Νήσους και τη Γροιλανδία,
- το έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκτός από τη νήσο Heligoland και το έδαφος του Buesingen (συνθήκη της 23ης Νοεμβρίου 1964 μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας),
- το έδαφος του Βασιλείου της Ισπανίας, εκτός από Θέουτα και τη Μελίλια,
- το έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας,
- το έδαφος της Γαλλικής Δημοκρατίας, εκτός από τα υπερπόντια εδάφη, το Σαιν-Πιέρ και Μικελόν και τη Μαγιότ,
- το έδαφος της Ιρλανδίας,
- το έδαφος της Ιταλικής Δημοκρατίας, εκτός από τους δήμους Livigno και Campione d'Italia και τα εθνικά ύδατα της λίμνης Λουγκάνο που βρίσκονται μεταξύ της όχθης και των πολιτικών συνόρων της περιοχής μεταξύ Ponte Tresa και Porto Ceresio,
- το έδαφος του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου,
- το έδαφος του Βασιλείου των Κάτω Χωρών στην Ευρώπη,
- το έδαφος της Δημοκρατίας της Αυστρίας,
- το έδαφος της Πορτογαλικής Δημοκρατίας,
- το έδαφος της Δημοκρατίας της Φινλανδίας,
- το έδαφος του Βασιλείου της Σουηδίας,
- το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, των νήσων της Μάγχης και της νήσου του Μαν.

Αν και βρίσκεται εκτός του εδάφους της Γαλλικής Δημοκρατίας, το έδαφος του Πριγκιπάτου του Μονακό, όπως καθορίζεται στην τελωνειακή σύμβαση που υπεγράφη στο Παρίσι στις 18 Μαΐου 1963 (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας της 27ης Σεπτεμβρίου 1963, σ. 8679), θεωρείται, δυνάμει αυτής της σύμβασης, μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας.

Το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας περιλαμβάνει τα χωρικά ύδατα, τα εσωτερικά θαλάσσια ύδατα και τον εναέριο χώρο των παραπάνω κρατών μελών και εδαφών, εκτός από τα χωρικά ύδατα, τα εσωτερικά θαλάσσια ύδατα και τον εναέριο χώρο των εδαφών που δεν αποτελούν μέρος του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, όπως αναφέρεται παραπάνω.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 27ης Μαρτίου 2003
για το διορισμό ενός τακτικού μέλους στην Επιτροπή των Περιφερειών

(2003/232/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,
την πρόταση της ιρλανδικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας:

- (1) την απόφαση 2002/60/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών·
- (2) ότι, μετά την παραίτηση της κας Mae SEXTON, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 20 Δεκεμβρίου 2002, έμεινε κενή μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Declan McDONNELL (μέλος του δημοτικού συμβουλίου του Galway) διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση της κας Mae SEXTON και για το υπόλοιπο της θητείας, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Μ. ΣΤΡΑΤΑΚΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 27ης Μαρτίου 2003
για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους στην Επιτροπή των Περιφερειών
(2003/233/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,
την πρόταση της γερμανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας:

- (1) την απόφαση 2002/60/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών·
- (2) ότι, μετά την παραίτηση του κ. Gustav-Adolf STANGE, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 18 Δεκεμβρίου 2002, έμεινε κενή μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Hans-Georg KLUGE (υφυπουργός δικαιοσύνης και ευρωπαϊκών υποθέσεων του Βρανδεμβούργου) διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. Gustav-Adolf STANGE και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Μ. ΣΤΡΑΤΑΚΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 2003

για την τροποποίηση της απόφασης 74/360/ΕΟΚ για την απαλλαγή του Ηνωμένου Βασιλείου από την εφαρμογή στην κάνναβη (*Cannabis sativa*) της οδηγίας 2002/57/ΕΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1055]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2003/234/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2002/57/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/68/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την απόφαση 74/360/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, το Ηνωμένο Βασίλειο απαλλάσσεται από την υποχρέωση να εφαρμόσει, μεταξύ άλλων, στην κάνναβη (*Cannabis sativa*) τις διατάξεις της οδηγίας 69/208/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1969, περί εμπορίας των σπόρων προς σπορά των ελαιούχων και κλωστικών φυτών ⁽⁴⁾, η οποία έχει αντικατασταθεί από την οδηγία 2002/57/ΕΚ.
- (2) Το Ηνωμένο Βασίλειο πληροφόρησε την Επιτροπή ότι η ύπαρξη βελτιωμένων ποικιλιών κάνναβης στον κοινό κατάλογο της ΕΕ, που είναι κατάλληλες για τις συνθήκες ανάπτυξης στο Ηνωμένο Βασίλειο, έχει ως αποτέλεσμα ο πολλαπλασιασμός σπόρων κάνναβης να καταστεί συνήθης πρακτική.
- (3) Συνεπώς, η απαλλαγή που αφορά την κάνναβη πρέπει να καταργηθεί και η απόφαση 74/360/ΕΟΚ να τροποποιηθεί αναλόγως.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με την γνώμη της μόνιμης επιτροπής σπόρων προς σπορά και γεωργικών, δενδροκτητευτικών και δασικών φυτών προς φύτευση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 της απόφασης 74/360/ΕΟΚ, το στοιχείο β) διαγράφεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 74.

⁽²⁾ ΕΕ L 195 της 24.7.2002, σ. 32.

⁽³⁾ ΕΕ L 196 της 19.7.1974, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 169 της 10.7.1969, σ. 3.